U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

菌癌炸爆體人射深線光子介

法新學大詩卑 癌症患者音福

星救有症絕療治器速加子核

（加新社雲哥華訊）泰拉安夫核子加速器於十一月一日首次用作治療癌症病人。

接受治療者係兩名患癌病人，他們均患皮膚瘤腫，將需接受十次治療。

醫生係用π介子光線向瘤腫照射，相信該種新輻射線遠較傳統之X光線爲有效。

爲比較起見，其中一些癌節結將用X光照射。

在較後期之試驗中，π介子光線將會用於照射深藏之瘤腫，此種光線被認爲對於該等瘤腫最爲有效，因其作用有如微小的深度炸藥，直入人體某處，與原子細胞核相遇，細胞核即行爆炸。

π介光線進入人體時不至造成損害，此與X光不同，X光對於皮膚大力撞擊。

泰拉安夫核子加速器於一九七四年開始啓用作生物實驗，直至近數月來，該週旋加速器方能產生用作醫學治療之穩定高能放射線。

該加速器目前安置於卑詩大學，由四間西部大學夾日，主要係用於核子物理學研究，此次用作治癌，係由卑詩癌病基金，加拿大癌病學會，聯邦衛生部，及省衛生廳所贊助。

加國原則上並不反對 美在華州建核子電廠

（溫太華加新社電）聯邦政府於本年八月告知美國稱，謂加拿大原則上並不反對在華盛頓州施道魯胡里地方建核能發電廠。

加國外交部發言人於證實上項消息時稱，加拿大政府認爲只要符合安全及環境標準，在華州建核能發電廠對加國安全並無威脅云。

至於美國計劃在雲高華以南三十五里的史加傑谷建核子發電廠，此事曾引起加國人士反對，尤以環境處及反核份子爲甚。

加外長麥當奴女士說，政府尚無正式向美提出抗議，問及她個人是否反對，她說她未有詳細研究該事，故不能回答。

未出生兒童仍是人 女童因此獲償八千

（路透社貝爾法斯特電）愛爾蘭一個三歲大女童，因出生時背部有子彈碎片，被法官巴炳頓宣判獲得賠償八千八百元。

據法官說，原告人之母於懷孕時被北愛共和軍鎗傷，腹部經施手術，其後原告人嘉芙蓮基爾摩出世，背部脊骨仍留有子彈碎片，醫生無法取出，根據英國法律，未出生兒童仍是人，故判原告得直。

能源加價勢所必然

（特訊）據說自古以來人生必然遇到的事物只有兩樣，便是死亡和納稅。

隨着世界進步，現在又多了一樣，這是能源加價。

由於「用之者衆，生之者寡」是以「用者」惟有任由「生者」魚肉，毫無抗拒之力。

圖爲車龍處處中之一處，場面如此壯觀，又怎能抗拒能源加價？

柴油貨車火車相撞 釀成爆炸兩死兩傷

（美聯社華盛頓州斯卜堅電）據政府當局稱，一架滿載柴油貨車，十一月二日與一列貨運火車相撞，兩人死亡，另兩人重傷。

據此間聖心醫院醫生安東尼鴨比路說：該兩名傷者傷勢危殆，政府官員說：該列火車係向西行之聯台太平洋貨運列車。

由於發生爆炸，爆炸後不久當局即勸諭附近居民疏散。

持械匪徒新法行刼 掠走銀行經理鉅欵

（加新社安省濕比釐電）據警方稱，一名持械銀行刼匪將其所稱可用電子引爆之炸彈，綁在賽路銀行經理腿上，然後刼走大批款項。

當時銀行經理夏路京士葛卜班離去，前往銀行停車場取車時，被匪徒持左輪鎗截住，迫其登上該經理自己之車，將雙手綁在背後，然後由該匪徒駕車返至該經理家，又將其妻及幼女刼持過夜。

翌晨匪徒將三人挾持駕車返至銀行附近，然後用皮帶將炸彈綁於京士葛腿上，聲言如不依照其指示去做，則他的同黨便將炸彈引爆。

匪徒於是着該三人返回銀行，他們將一批款項放入攬袋內，將載款之攬袋放在指定地點，然後返回銀行報警。

卡勒能源顧問在美稱 加爲最大能源出口國

（美聯社羅省電）加國首相卡勒之首席能源顧問，在美國羅省加州大學演說時指出，加拿大正積極計劃發展能源，而加國天然資源豐富，將成爲世界上最大的能源出口國家云。

北加羅連納州遊行 發生亂槍掃射事件

（美聯社北加羅連納州紀連士玻路電）十一月三日此間舉行反三K黨遊行時，突然發生亂槍掃射事件，一人死亡，數人受傷。

據警方稱，初步報告顯示，亂槍係由一架小型貨車發射，向着一班名爲「工人觀點」之遊行人士亂槍掃射。

義大利餐館離奇命案 八死者頭部各中一槍

（路透社義大利米蘭電）米蘭市一間餐館發生離奇命案。餐館內八名男女，遭一名歹徒開槍掃斃，其中一名死者爲餐館老板。據悉：八名死者頭中均中一槍，警方對此事正展開嚴密調查中。

伊學生要引渡沙皇 佔領美英使館領館

（德黑蘭電）駐德黑蘭之美國及英國大使館，均被伊朗學生佔領。美大使館有五十九人，英大使館有二十人，被挾持作爲人質。

學生要求將伊朗前沙皇引渡返回伊朗，接受審訊。

另外伊朗有其他兩個城市之英領事館及美領事館，亦被學生佔領。

伊朗最高領袖哥曼尼發表談話，表示無意干涉學生行動。

美國國務院發表聲明，謂決無引渡前沙皇返回伊朗受審之可能，因如予引渡，則前沙皇可能判被死刑。

與此同時，有七名伊朗學生在紐約之自由神像前示威，亦要求引渡前沙皇返伊，該七名伊朗學生已被紐約警方拘捕。

無線電員罷工影响大 政府向法庭申請禁制

（加新社溫太華電）據國庫局主席史鐵汾稱，政府現正向法庭申請禁制令，以使在全加拿大罷工之機場及海洋無線電控制員約半數人員復工。

該禁制令係以保障公衆安全爲理由而申請，將適用於全部一一五四名無線電控制員中之六五一名。

根據公務人員關係法例，該六五一名人員係須要提供被認爲與公衆安全有關不可或缺之服務。

上述禁制令之申請，將於今晨在聯邦法庭聆訊。

涉嫌殺蒙巴頓疑兇 遭費城移民局扣留

（美聯社費城電）據一名美國檢察官彼得韋拿稱，一名最懷疑係謀殺蒙巴頓伯爵之男子，已被美國移民局扣留。

韋拿告訴費城公報說：他已接獲關於此事之報告，以便處理可能提出之引渡要求。

據華盛頓一名發言人說，該男子名奧魯格，年廿七歲，係有案底之愛共和軍人，現被羈留於新澤西州沙林鎮監獄，等候遞解。

男子被控謀殺嬰兒

（雲哥華訊）列治文區一名三十四歲男子，被控於本年六月間，將一名九個月大之嬰孩毆打致遍體鱗傷，結果該孩被送往中央醫院留醫，于六月十五日不治斃命，被告名華爾特依殊。

加拿大樂道彩票開獎號碼

（本報訊）「加拿大彩票」在十月一四日搖出四個號碼，七字全對者各中一百萬元，六字相符者中一萬元，五字一千元，四字二百元，三字一百元。圖左爲四個幸運號碼，如有錯漏，本報恕不負責。本期如未中，請保留彩票，留待十二月二號及卅一號再抽獎。

1341234
1535021
4005088
6914414

爲「中華會館及「中華文化中心」籌款
中國京劇團特別義演秦香蓮 即包公判斬陳世美
同場加插精彩武打節目
時間：十一月十一日（星期日）晚上七時半
地點：依利沙伯女皇大戲院
票價：八元五角，十一元五角，十四元五角，十七元五角。
售票處：中華文化中心，伊頓公司，雲哥華售票中心，中華會館。
只演一場，幸勿錯過，購票從速，以免向隅，加拿大文化局贊助。
中華會館，中華文化中心，雷元熙公司聯合主辦
同日晚上十時半假座漢宮大酒樓由中華會館，中華文化中心，加中友好協會聯合歡送京劇團晚會，歡迎各界人仕踴躍參加，每位餐券五元。
售票處：中華文化中心，中藝公司，中華會館，

雲埠洪門體育會主辦
香港錦麗華粵劇團
吳君麗 梅添團長 林錦棠 新次伯 李若呆 李揚聲 南鳳
每晚特煩盧家爐先生獨奏名曲
十一月十六日（星期五）七時開演
先演：七彩六國大封相
續演：捨子救孤兒
十七日（星期六）下午七時半
龍鳳爭掛帥
十八日（星期日）下午一時半
春風得意錦衣還
十九日（星期一）下午七時半
朱弁回朝
廿日（星期二）下午七時半
碧血寫春秋
廿一日（星期三）下午七時半
戎馬金戈萬里情
廿二日（星期四）下午七時半
搶新娘
演出地點：一百五十號喜士定街東
新聲大戲院
售票處：振華聲社 八十八號片打街東 電話：六八四九六八一
票價：十六元。十三元。九元

雲埠喜士定東街三七一號
榮僑花舖 Louie's Florist
683-5124
Geo. Louie
住宅 255-9675
呂招主理
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3
本店鮮花常設樹木盆景，季節新型花籃，結花花圈，花球花束，花瓶花飾，無任歡迎顧光臨

The Chinese Times
Established in 1907,
"Second class mail registration number 0009"
廣告效力最大 消息最快 請即訂閱 685-8941 每月陸元 零售每份貳半亳

美國駐蘇新大使 兩度被拒門外

被使館前蘇兵誤爲平民

合衆社電 新任美國駐莫斯大使向克宮呈遞國書後一天，星期二企圖進入大使館時，被蘇聯衛兵阻止。

大使館人士說，尉遲信大使每天習慣由私邸步行往大使館，星期二在大使館門口被警衛截停，經過說明他的身份，他獲准進入辦公室。

這是尉遲信於十月十七日抵達莫斯科後，第二次被蘇聯衛兵阻止進大使館。上星期六，他穿着一襲舊大衣，戴一頂蘇聯皮帽，被禁止進入大使館，顯然被衛兵誤會他是蘇聯公民。

法新社電 大使館人士說，尉遲信大使每天習慣由私邸步行往大使館，星期二在大使館門口被警衛截停，經過說明他的身份，他獲准進入辦公室。

這是尉遲信於十月十七日抵達莫斯科後，第二次被蘇聯衛兵阻止進大使館。上星期六，他穿着一襲舊大衣，戴一頂蘇聯皮帽，被禁止進入大使館，顯然被衛兵誤會他是蘇聯公民。

世界新聞

蘇在阿富汗建軍事基地

逼近伊朗窺伺下手

電訊報說，西方觀察家對伊朗邊界附近的軍事基地法拉，特別感到困惑不解。

消息說，觀察家將基地位置和「伊朗繼續不穩定」的局勢聯繫起來。

他們認爲：「克宮希望有一個戰略準備的陣地，利用任何可能反對科米尼的反革命有利條件。」

此間每日電訊今日報導，蘇聯正在阿富汗建空軍和陸軍基地，企圖加強在中亞的力量。

報紙說，蘇聯基地在伊朗邊界附近興建。他們的長遠目標，是要利用阿富汗作爲滲入該地區的前進基地。

報紙說：「華盛頓收到的情報消息」證實，「蘇聯一方面加強控制阿富汗經濟，同時企圖全面控制阿富汗的國內保安部隊。」

法新社電 此間每日電訊今日報導，蘇聯正在阿富汗建空軍和陸軍基地，企圖加強在中亞的力量。

報紙說，蘇聯基地在伊朗邊界附近興建。他們的長遠目標，是要利用阿富汗作爲滲入該地區的前進基地。

報紙說：「華盛頓收到的情報消息」證實，「蘇聯一方面加強控制阿富汗經濟，同時企圖全面控制阿富汗的國內保安部隊。」

教師端正服裝

教育局有規定

（羅省訊）由於教育局主席懷特勞投訴說，教師們穿着「短褲，網球鞋，戴着恤髮卷，髮網及骯髒衣服。」回學校上課，該局週一以五比一票通過教師端正服裝例則。

該局於一週前，批准恢復體罰學生，本週再通過此一「舊式」規例。

懷特勞激烈地表示：「任何職業也不能容許穿熱短褲，網球鞋回公司上班。」

此議案通過後，視學官尊士頓博士將於教師公會代表會面，研究雙方認可的衣着規則。

懷特勞表示，教育局不會在教職員工會未同意前，强制執行端正服裝規例。

劫機事件迅速收鑼 入睡乘客埋怨走鷄

合衆社電） 一名此稱携有炸彈的男子，星期二晚在加里福尼亞州南部上空騎刦一架噴射客機。該機在狄俎安那降陸，墨西哥便衣警員當場把刦機者拘捕，飛機隨即安全飛返美國。

這一次短促而又快捷的刦機事件，成爲過去之後，大部份乘客還未知情。據說，有一名乘客甚至訴說自己入睡，以致錯過了刦機過程。

這架太平洋西南航空公司的波音七二七客機，載着一百零一位乘客和七名機員，雖然發生了這次國際性刦機事件，但在聖地牙哥降落，僅比原定時間遲了卅六分鐘。

歐洲足協盃賽發生騷亂

葡史砵亭隊罰巨款

球員態度惡劣球迷擊傷旁証

罰款四萬瑞士法郎警告教練

歐洲足球協會昨日宣佈，葡萄牙史砵亭足球隊上週在歐洲足協盃比賽中與西德凱撒勞登隊打成平手，發生嚴重事件後，史砵亭隊被罰停用一場，及該隊的球場被罰停用一場。

歐洲足協的紀律委會下令史砵亭隊在距離里斯本約六十哩的球場舉行下一次足球比賽。

歐洲足協說：在上星期三舉行的史砵亭隊對凱撒勞登隊的比賽中，觀衆把玻璃瓶與其他物品投入球場中。傷證一人被玻璃瓶擊中。史砵亭隊球員對球證的態度缺乏體育精神。攻擊對方球員的史砵亭隊球員受尼斯被逐離場，他被罰停賽三場，守門員安東尼奧對球證的態度惡劣，被罰停賽兩場。

歐洲足協紀律委會向史砵亭隊教練狄亞斯提出警告，因爲他未得許可離開該球場的座位。

【合衆社羅馬卅日電】昨天在羅馬足球場，比賽開始前，有一個男子開信號槍，把一個卅三歲的觀衆巴拉勒里打死。經過警方對百五十個目擊者的查問，終於証實開槍者是十八歲的油漆工人，案發後他就失踪。

巴拉勒里是臉部中槍，送到醫院時死亡。發射器長十九吋半，直徑二吋半，當局已發現。

蘇京一狂徒先後害四人

專殺女人斬下頭顱

屍體棄置市郊一個小湖

一名專向女人行兇的殺手過去一年內在莫斯科殺害了四人，將受害者頭部割去，屍體則棄於市郊一荒僻小湖。這些兇案已經使小湖附近居民恐慌，晚間躲在家中不敢外出，雖然警方相信小湖只用作棄屍，兇殺事件發生於其他地方。

這些兇殺案類似於五年前的一連串兇殺，當時在警方加緊追捕下終捕獲一名廿三歲男子，控其殺害十一名女子罪名。

自去年以來每隔三個月便有一女子受害，一名小湖附近居民說：他目擊無頭屍體是穿着衣服，以大地毡包裹着，人頭則包在一膠袋中放在屍體旁。該處晚上黑暗，兇手駕車載運屍體到小湖去拋棄而神不知鬼不覺，這是毫無問題的。

蘇聯當局對此類事件大多不願公開，記者詢問一蘇聯民兵亦不知內情。

羅省增購巴士

改善交通服務

（羅省訊）交通官員上週四批准購買二十輛西德製之雙層巴士，增强聖貝納典奴高速公路及其他直達車線巴士服務。

南加捷運系統巴士公司人員稱：該廿輛巴士每架值二十六萬一千元，共達五百廿萬元。是由西德NEO廠製造，可於本年十二月間運到，其每輛價錢比普通巴士貴十萬元，但其乘載量亦高，上層載客廿七人，下層可載五十七人。

捷運發言人稱：購買該批巴士的費用，百份八十是由聯邦基金支付。

名園大酒家
餐廳三層 名廚主理
華筵喜酌 大小宴會
星期美點 七天營業
晚飯宵夜 豐儉隨意
歌星樂隊 每晚演唱
韓國歌舞巨星
金銀姬小姐 東南亞紅星
劉玲君小姐 寶島之鶯
方艾小姐 歌壇紅星
葉青小姐

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
▲每逢星期三休息一天▼
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市電話：六八五一〇七二七。六八四一二九二三。
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：雲高華片打東街一〇二
陶陶酒家 食譜精研 大謙小酌 悉從尊便

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大謙小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵風味先河遠近僑界敬希光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠秘書賽路蔡根根蔡根璇立正

廣洲貿易有限公司
KWONG CHOW TRADING LTD.
123 E. HASTING ST, VANCOUVER,
喜士定東街123號 TEL:688-5751
專營中西什貨 餐館合用廉讓
①年半新中式不銹鋼三鑊爐頭一具，84吋長45吋闊，煙筒，防火設備齊全。
②不銹鋼燒鑊保熱櫃一具，108吋長，30吋闊，37吋高。請電：688-5751
廣洲貿易有限公司洽

ConVen Distributors Ltd.
10695 King George Hwy.
Surrey, B. C.
士多服務爲餐館。專用品。各種清潔桶及其他地拖。汲水。掃把。漂白劑。供應清潔本店專門
免費電話送貨584--6677

劉富 承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

宏海裝修
舖屋・土庫露台車房建造裝修・內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一一九八六一

有經驗搬運工作
如下大搬運請叫 Excel Movin
六時後 電話：738-9887

賣平琴風
PIANO & ORGAN SALE
購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch
Eminent * Solina
Hammond * Wurlitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van.- 873-1808

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
特價貨品
珠江橋牌糯米粉 斤庄封包 六毫五
雙燕5扎沙河粉 一元三包
冰霜鵪鶉(一只)每盒一元五毫
中國商品 長期 大量源源運到
一級開湘蓮子 通心白蓮
珠江牌糖子羔 西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多 未能盡錄
零沽批發 無任歡迎

雲埠 泰興有限公司 加拿大
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

進步鞋業專家
PROGRESSIVE SHOE SERVICE
3353 Cambie St,at 17 Ave PH:874-1934
中國精品男高錚皮鞋內柔黃牛皮底
各款色男女重皮靴鞋、樸壓底拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零沽，價錢特平

MA AUTO REPAIR LTD
38年修車經驗的
老馬修車廠
專修任何種類車輛，一切工作絕對保證，新張期間，價錢特平。
1847 TRIUMPH ST.
TEL. 255-9445

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蘆
台灣十二安膏鮑魚
自浸藥材海狗藥酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號
觀光團
環遊南美州（七個國家）
起程：一九七九年十月十九日
回程：一九七九年十一月十日

德祥冷氣工程
雪櫃 冷凍房 暖氣 電爐
專科承製：修理及保養一切工業及商業大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價政府牌照，二十四小時服務 收費從廉
電話：874-1716（英語） 873-4929（華語）
張德光

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
遷往億兆 信託樓下 專售特價 機票各種 保險簽證 翻譯文件 常有吉舖 吉屋出賃

均安旅行社
Quon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八一五八七八余鴻智洽

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九一六四二二
住宅：八七二一七九四八

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7131 V6A 1R3
本店特聘政府A級牌照電器工程師，担任按較大小電器工程，價錢平，工作保證妥當。
專營新舊霜櫃，電爐，洗衣機，乾衣機，洗碗機等，廿年修理經驗技師，担任修理上項工程電器用具價廉工精
電話：二五五・七四三壹

嘉華冷暖氣工程
煤氣 暖氣 冷氣 凍房
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

影星賴恩奧尼路要抱獨身主義

身邊女友多多經常換畫

最近與瑪嘉烈公主名字連在一起

倫敦蒙德 在一九七〇年以「愛情故事」一片而紅的影星賴恩奧尼路的私生活放蕩，身邊女友經常換畫，號稱「花花公子之王」，最近他的艷聞中竟與英國瑪嘉烈公主的名字聯在一起。

瑪嘉烈上週訪荷李活時，在一個衆星餐會上與這位風流種子相遇。這位平時動作粗魯，聲音沙啞的賴恩奧尼路當晚一反常態，竟然變得禮貌非常，儼然斯文靚仔，在瑪嘉烈眼中，他就是白馬王子。

賴恩奧尼路經常有新聞，不是女人、打架便是吸毒或離婚。與他有過艷聞的女子都是大名鼎鼎的，如巴巴拉史翠珊、比安嘉積姬、烏蘇拉安德絲、麗莎明妮莉、雅麗姿姬、瑪嘉烈杜魯多、歌星戴安娜露絲、差利卓別靈的遺孀奧妮，最近又搭上剛與丈夫分開的電視紅星花拉科茜。

賴恩已有兒女，十五歲女兒泰妲及十四歲兒子基法，他是好父親，經常與女兒在荷李活出現，而泰妲亦經常公開與父親的女友們表示敵意。賴恩則表示：「我不再結婚了，泰妲不會接受其他女子。」

賴恩說：「我知道我的粗豪作風已贏得『負心人』的聲名，但日子久了，雙方都會冷靜下來。」他自稱已安靜下來，不是與花拉科茜一起，而是專心抱獨身主義。

汽車墮崖揭開一宗父殺子案

倫敦航訊 一宗汽車墮崖事件中，兩人發現死於車內，警方兇殺組正在調查其中一死者在墮崖前已喪生可能性。

死者爲四十六歲父親侯偉及其十七歲長兒湯馬上，據報事發時死者兩名幼子亦在車內，但他們非常幸運沒有跌死。警方相信失業會計師侯偉曾與湯馬士發生劇烈打鬥，看來他用鍋子擊中兒子頭部喪生，然後叫其兩兒子十五歲尼哥拉及十歲占士上車。

據報侯偉已失業了一年，但仍非常好賭，欠下一筆債，他的兒子可能對其有微詞而遭殺身之禍，警方對該案繼續調查中。

三枚百年古郵票 價值廿四萬美元

紐約拍賣郵票售價創紀錄

加拿大蘇富比拍賣行星期二舉行的拍賣中，一個貼有三枚一八六九年的郵票，並蓋有法國的郵戳的信封，竟賣創下二十四萬美元的紀錄。

這個信封原三年前是以四萬五千美元購入的。蘇富比發言人解釋說，它的價值來自其郵戳。一名康涅狄格州郵差，在空閑時在軟木上刻上一隻在走的鵝，而不是蓋上官方郵戳。三枚郵票原值不超過一百美元。

拍賣夢露遺物

倫敦蒙德比拍賣行將於十一月十二日拍賣美國女星瑪莉蓮夢露生前的相片簿、紀念品及她拍電影時用過的白色長手套與象牙扇子。還有，瑪莉蓮夢露主演的「願嫁金龜婿」、「巴士站」、「熱情如火」等的舞蹈指揮柯勒的書籍與相片也將同時拍賣。

世界銀行首腦說 窮國鬧飢荒 局面難緩和

倫敦航訊 世界銀行副總裁路透社電 世界銀行副總裁鮑姆說，儘管近數年來世界粮食收成破紀錄，但後進國家的營養不足及飢餓問題，仍將變得更加嚴重。

鮑姆昨天在記者招待會上說，世界人口增長速度，比粮食生產增長速度快得多。他估計四億五千萬人至十億人早已因營養不足而受損害。

阿拉伯商人收購英酒店

多卡斯特酒店的經理度斯宣稱：三年前以九百萬英鎊（大約一千八百萬美元），購買該間倫敦最大的酒店的阿拉伯投資者，準備花費一千英鎊（二千萬美元），在酒店進行現代化的工程。

他說：工程需時十八個月，並補充說股東有意保留酒店的特色及傳統英國的裝飾設計。這是多卡斯特酒店，自一九三一年成立以來首夕的大改革。

我要變女人

美國米蘇里州拜樂茲市的占士高提（四十二歲），是一個打字員。他本來已是七個兒女的父親。最近和太太離婚。占士高提目前正設法尋求一項變性的手術，將自己變成一個女人。他已經改名爲「羅蘭傑遜」，該市一醫院的醫生在原則上已同意替他進行變性手術，不過叫他在接受這種手術前，要先行穿着女人服裝一年，從而確定他是否眞的覺得變成女人時會令他感到開心舒服。

（美聯社無綫電傳眞圖片）

新加坡要廢除酒店餐室貼士

新加坡工業關係局局長蔡米高稱：每年接待二百多萬遊客的新加坡已掀起全國性運動，要在今後六個月廢除酒店餐館的所有貼士。

蔡米高稱：明年五月開始，酒店餐館任何職工如果胆敢向遊客討貼士，酒店餐館經理可以對他採取紀律行動。

消滅貼士。貼士貶低工人的尊嚴。我們要將之連根拔除。

蔡米高稱：明年五月

美保護使館

中美洲聖薩爾瓦多美國大使館前日遭二百多名左翼示威者襲擊，兩名守衛海軍陸戰隊被擒拐，混亂中兩名左翼份子亦告受傷。因爲美海軍陸戰隊在使館大廈頂荷槍保護使館。（合衆社傳眞圖片）

各地消息

華盛頓教堂 牧師交女友被會衆逐走

美聯社電 華盛頓第一間浸信會教堂的牧師，因爲跟一個年輕女會徒有關係，星期日被會衆革職。卡特總統亦是在這教堂做禮拜的。

會衆以一六六票對一四〇票，決議不再與六十歲的牧師特連翰續約。卡特對此沒有公開置評，白宮助理亦不表示意見。

這教堂的七人理事會，在今年二月已提議不再與特連翰續約，並對他的兩次離婚，以及跟一個年輕女會徒約會，有所質難。據說該少婦在一九七八年六月與丈夫分居後不久，就與特連翰來往。

註冊 明德託兒所（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。
特聘華人經理：李顯理，雲龍
本館電話：二五四－二八二一 二五五－七五〇一 四時以後李顯理

SUNRISE MARKET Ltd. 日昇豆腐公司 日昇雜貨
300 Powell St 後門 Vaucover B C Phone:685-8019
一零爽爽炸鮮鮮荳鮮新中 律沽口滑荳魚荳腐菓肉瓜雜 歡批牛魚 迎發丸丸角滑奶花類菜貨
駝名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金猪 逢星期一休息

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C. Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市 特別介紹
上海咸蛋 台灣運到 爽甜龍眼 急凍海產 餐館用具 種類齊全 零沽批發
上海皮蛋 新鮮荔枝 坤西施柚 唐山雜貨 包甜時菓 取價特平 歡迎查詢

黃漢事務所改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務 填報入息稅
Wong Horne Agencies 322 E. HASTINGS. VANCOUVER TEL. 681-4388

日昌豆腐廠 YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號 電話：六八一－二七一二
日昌豆腐廠 所用材料 上等石膏 純正黃豆 機製豆腐 營造生產 質美味可口 香滑美味 歡迎顧客 惠顧

華高雲 大拿加 司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE. 681-7595
代理 各種香煙 蔴糖發行
大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街近緬街西邊半個街口

保廉汽車服務公司 Paullim's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway, Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：437-9111

修裝怡職
電話：二五四－八九六七
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $9.99
百分百純正粟米油 $4.99 金牌即食麵卅包庄 $4.99

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel Tel. 689－7324
燒臘肉食 撚手鹵味 中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品。樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地僻、點間頓、卡技利 各埠均有代售。
歡迎零沽批發

華高雲 大拿加 金利源興記 GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street Vancouver 4. B. C. Phone: 685-9743
直接進口 地道藥材 駝名丸散 各江海味 罐頭雜貨 瓷器籐器 精工藝品 批發零售 一律歡迎

長城公司 GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833
最近新貨 西歸頭 淮山 沙參 玉竹 茨實 杞子 江西通心白蓮 紅棗 漳州銀耳
零售批發 無任歡迎

中和行公司 Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612 368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚海參片 又有運到

孫承憲會計師事務所 Dennis Seng, Chartered Accountant
201-96 East Broadway, Vancouver, B.C. Tel. 879-8123

滿地可銀行
華埠分行：片打東街178號 電話：665－7225
本行備有 各種貸款 利息廉宜 歡迎接洽 房屋按揭 購買汽車 旅遊費用 私人貸款
新裝保險箱出租
經理：馬國材
TOMMY MAH
Bank of Montreal The First Canadian Bank

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C 681-8531
新貨又到：方檯圓檯咖啡檯，不銹鋼剪刀菜刀 白底男女工夫鞋，音樂粵曲唱片帶 人參牙羔人參梘，消毒洗澡扇牌梘 清爽頭腦洗髮精，各種記事練習部
歡迎各界惠顧！

庚利公司 GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687－2651—687－2652
專營國產商品 大量進口批發
全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭磨菇 象山牌罐青刀豆

快捷冷氣工程公司 Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君實 (Alec Ma) 馬君實 (Bill Ma)
三二七－三三壹壹(英語) 三二一－一七二〇(華語)

順發冷氣工程
雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話 英語251－2555
免費估價 華語254－9250張太 253－5685朱先生

煤氣工程 ：939－8275
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐七百五十元起，換熱水爐二百五十元，專做溫哥華，免費上門估價。

本報廣告 效力宏大

Bing Plumbing
安裝 水喉潔具 接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八 254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work, Fully Guaranteed

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：298－8924 OR 254－9990張

譚祺水電土木工程
電話278－2674
政府執照
精工設計 安裝電爐 水喉潔具 電氣用具 電爐衣機 做木油漆 工作妥當 價錢相宜

幸福之花

倫凱岑

文藝小說 31

「我說過我沒有男朋友，你以爲我說謊？」

「像你這樣可愛的女孩子，不應該沒有男朋友，你是不是很挑剔，條件很高？」

「不，其實，我自己的條件也不高。」

「經過一個多星期的相處，我發覺你並不太古板。而且還有點幽默感。我坦白告訴你，你是第四個我喜歡的女性。」

「？……你會喜歡我？」翠湖像中了馬票似的，差點沒高聲尖叫。

「唔！我最喜歡芝芝，媽媽第二，天鳳是第三個，你第四！」

「我不應該排第四的，你沒把女朋友算在內？」翠湖補充說：「我是指另一些女朋友。」

「我以前眞的許多女朋友，但是，自從認識了芝芝，我就和她們斷絕來往。」天龍拾起一顆石子：「我要專心一意愛芝芝！」

門鈴一响，翠湖就立刻飛奔出去開門。

她以爲是天龍來接她，意外地，她看見史芝芝，她不由一陣卜卜心跳。

「爲甚麼不請我進去？認不得我了！」

「噢！史小姐，請進來。你眞的比以前更美麗了。」翠湖把分散的精神集中起來。

「我本來就很美麗，用不着大驚小怪。」

「是的！史小姐，剛回來？」

「早上回來的！」史芝芝瞟了翠湖一眼：「聽說我去了外國，你天天和天龍在一起？」

「每一次都有天鳳和佐治，我從未和他單獨在一起！」翠湖有點慌惶。

「那一個他？嘿！你竟然膽敢承認和天龍在一起！」芝芝指住她：「你勾引天龍！」

「我沒有！」翠湖又怕又急：「每一次都是大夥兒，我們祇不過吃茶、看戲……」

「別說了！我都知道。其實，當你肯無條件輸血給天龍，我就知道你愛上了他！」

「我沒有，史小姐，我……」

「你撒謊，你不够坦白。你連說眞話的勇氣也沒有，你下流，不要臉！」

「我承認，我承認喜歡天龍，但是……」

「愛是無罪的是不是？就憑這一句話，女人可以隨意去搶人家的丈夫。」

「不，愛上一個有妻子的人，是有罪的。」

「那你知道我是天龍的未婚妻嗎？」

「我知道！」

「你既然知道爲甚麼還要找機會親近他？你不要以爲曾輸血給天龍，天龍就會感恩娶你。」芝芝處處不饒人：「我知你的陰謀，天龍英俊富有，你自己窮蛋一名，你當然想嫁天龍享福。」

「我說過我不會搶人家的男朋友，我不會做罪人，你相信我吧！」

「相信你？相信你的野心？你一直不肯接受男朋友的約會，還不是爲了等候適當的時機，由我手中把天龍搶過去？」

「沒有這回事！我不會那樣卑鄙。」

「你敢否認你現在已不愛天龍？」

「我否認對天龍有野心，你到底要我怎樣說才相信呀？」

「光是說，是沒有用的。你要用行動去證明，立刻打電話給你的男朋友，約會他！」

「我沒有男朋友！」

新派武俠小說 ·朱羽·

風·雨·雷 49

「雷爺，你對葛雲認識有多深？」

「以我看，他不算是個很壞的人。」

「雷爺，好與壞的標準又是什麼呢？」

「侯少俠，想必你也聽說過，江湖有黑白兩道，葛雲不是黑道中人。」

「那麼，他就不可能對我家人展開報復。」

「侯少爺，我方才就說過了，葛雲被刦，他的手下勢必展開行動。」

「雷爺，你方才也說過，葛雲心狠手辣，人多勢衆，有仇必報，有利必沾……」

「我是說過。不過，這並不表示他就是壞人，老實說，江湖中人心不狠，手不辣，又如何生存？」

「難道你和于姑娘也是如此？」

「侯少爺，你內問題實在教人難以回答，日久天長，你慢慢觀察吧！」

「雷爺，你必須表明一個態度。」

「什麼態度？」雷動天的臉色不像先前那樣輕鬆了。

「一旦我的家人遭到生命威脅時，你站在那一邊？」

雷動天想了很久，才慢重回答：「侯少爺，咱們是初交，談不上甚麼感情，站在道義立場，我當然是站在你這一邊，不過，還要看當時的情勢才能作最後決定。」

這種懸蕩在半空中，飄飄幌幌的推卸之辭，侯士俊當然聽得懂。他沒有再說甚麼，拱手作別，掉頭而去。

雷動天也沒有留他。

侯士俊駕着那輛大車離開了染房，離開了縣城，剛開始他還有點茫然的感覺，到後來他拿定了主意，先回大鳳鎭再說。

他關心他的家人，每個人都會如此。

車過飛虎嶺，侯士俊有恍如隔世的感覺，在他的想像中，他的家中如今已是愁雲慘霧，彌漫着殺氣。

他的想法却錯了。

家裏竟然平平靜靜的。

「有人來過嗎？」侯士俊問他家裏的長工。

「沒有呀！」

「半樁子呢？」

「沒見着呀！不到進圍場的時候上那兒去找他喲！」

侯士俊沒有多問，按理說，半樁子應該回來報信，那麼，半樁子並沒有恢復行動自由，他活着，已是最好的想法了。

葛雲的鳥羽爲甚麼沒有來？

這又是一個頗費猜疑的問題。

除非他們有甚麼顧忌，要不然他們一定趕着來挾持他的家人，連葛雲都這麼說過。

事實上却沒有任何人來搶擾他們侯家。

侯士俊不再想下去，他將大車駕進了穀倉，車夫和葛雲已經整頓過來了。

「葛雲！」侯士俊冷冷地說：「情況可能出乎你的意料之外。」

「什麼情況？」儘管葛雲已被繩綑索綁，他的神態仍然十分冷傲。

「沒有任何人來到大鳳鎭。」

葛雲翻着白眼，沒有說話。

「你的人一個也沒有來，爲什麼？」

「也許他們給你一個機會。」

「這話什麼意思？」

「希望你能懸崖勒馬。」

「葛雲，現在說這些都嫌太遲了，我打聽過，你是一個有仇必報的人，我如此對待你，你能放得過我嗎？」

外賣餐館出讓
桅利埠地區適中，近住宅區，生意平穩，有長批有發展，取價五千九，合意者請四時后電：五八五—七二四二

新型孖屋出讓
50×140尺地段每層約有一千五百方尺取價十二萬元。任還價英語電：325-3958

高級餐館出讓
地點好，生意佳，裝璜新穎，高雅有空氣調節和烈酒牌，租廉批長，有意者請於晚六時後電八七六—四九一二約洽。

餐館連地出讓
座落於美寶列治，Maple Ridge區，觀餐館連畝半地段，再好也沒有的投資，取價廿二萬五，有意者英語電話465-6848 or 465-9955 Arnold Miller, Meadows Realty.

聘請

你想賺外快嗎？
某大公司聘請鐘點推銷員，必須懂英語，工作成績良好者，可升任高級管理職位。詳情請下午四至七時電：531-5474 FRED PERL洽。

電動車衣工
徵求需有電動車衣之經驗，將在女裝工廠服務。工作狀況環境均優良，有工會福利，請到雲高華市水街（55 WATER ST. VANCOUVER）四樓詢問。

清潔工作
免費搬運一切金屬廢物，價錢公道。英語電話：八七三—八七八三

急須有經驗單針
鈕骨數名
ELEZABETH GORDON LTD. 309 W. CORDOVA

招請女管家
西人家庭，招請中年女管家一名，須略懂英語，每星期工作六天，供膳宿，待遇從優。請上午八時至下午四時半。電六八一—五四二一蕭太面議。

皮褸廠請車衣工人
如意者請英語電話六八七—六七六六

招請上海點心師傅
一名，女企檯一名，有意者，請三時后電四三三—九四一二

製衣工廠招請車衣女工，如果你爲本廠工作，你入息可賺至每月一千元以上。應徵者，必須有經驗。詳情請電731-0713。
1916 FIR. VAN. B. C.

請青年企檯
及青年打什各一名，月薪每人九百五十元，包食住及來車費。電話：一二二—三九二—四六四〇

宜打什兼洗盆碗
一名，如意者請電：二五四—三〇八四

請車衣工人及裁床
大型女裝運動衣工人及裁床，薪金優厚，福利好。安全及工作環境佳，請向 MRS. M. PARM申請。KORET OF CALIF. 99 E. CORDOVA ST. 電話：685-5322

請企枱及中西廚
請各項一名，包食住，包來回機票，工金從優，請電：956-4151余的君。

餐館請人
請有經驗女企檯，請臨閘胡街1145號或電六八一—四〇三二洽

請企檯
亞省中西餐館聘企檯，高薪，包食宿，來回機票，請電(604)872-7030蔡太

埠仔請經驗中西廚
一名，長工，工金從優，不限年齡，男女均可，早午晚班任選擇，請來信：P.O. BOX 541 CHETWYND B. C. VOC 1J0或電話：112-788-2777 不接COLLECT CALL

請廚及學廚各一名
月薪千元，電話：112-782-5666

請經驗中西廚兩名
薪金一千二百元，包住宿，請與周國林洽電112-567-4235

請經驗西廚
(SHORT ORDER)薪優，請預約面談。TEL. 681-5723 1636 ROBSON ST SAM OR VIC

亞省宜經驗中西廚
亞省者市巴遊客埠餐館宜有經驗中西廚師一名，另有經驗男企檯一名及碗打什一名，包食宿，車費，工價優待，有意來函下列地址或每天下午六時后來長途電話：四〇三—八五二—三五九九。Cantonese Restaurant Box 27 Jasper, Alta.

假髮公司
招請生熟手女士外發，適合家庭主婦有意者請電：682-5831

製衣廠誠聘技工
請技工一名，需有修理衣車機件經驗，有意請撥電話：251-3371陳彼得接洽。

埠仔請中西廚打什
洗盤碗各一名，電話：112-785-2775 KEN JAY

出賣

華麗城市住屋出售
本里比區三睡房三浴超過一千八百呎，街尾幽靜，電話：二九四—二〇五七

緬省獨市餐館出賣
有五十坐位中西餐館連實業生意好因人手不足，所以出賣，位於BIRCH RIVER MAN第十公路有意者，請電204-236-4332亞楊 ROYAL CAFE

近唐人街實業出賣
50×120尺磚樓旅店，好入息，樓下三個舖位，土庫六千尺，現時空舖位適合做各行生意，好接近中華文化中心新大廈，投資良機，請勿放過。MR. MCGINESS A. E. LE PAGE REALTOR. OFFICE228-1131 HOME 266-9583

南素里暖屋農場售
面積二萬一千五百尺，倉庫面積七千二百尺，住屋連土庫，建築面積一千二百尺，全部地用畝半，詳情請電話：JERRY OR BIRGITTE SOPIAK TEL. 531-7973 OR BLOCK BROS. 531-7531

特約星期日大平賣
農場鷓鴣，鵪鶉，白鴿，肥鴨，家兎，童子雞，鵪鶉蛋，種類繁多，任君選購，爲蔬厘區最抵買，假日旅行請駕臨 8645 HARVIE RD SURREY電話：576-2397

屋主自賣
6205 BUTLER ST. VAN. 廿年屋，三睡房，地大，星期五，六下午五時至九時及星期日下午一時至六時開放。

雲島砵亞板你埠
鳳凰園餐館，生意急賣，本餐館地位適中，生意良好，現因部份股東急於離埠，迫於割愛，如有意者，請電或來信。電話：七二三—七一二一 七二三—九五三二

不受COLLECE CALL
PHOENIX TERRACE 3721 10TH AVE. PORT ALBERNI B. C. V9Y 4W5

潔靜公寓急售
一，兩臥房，二冰庫爐子，洗碗機，洗衣機，烘乾機。三，半條街到學校，近唐人街，近市中心。四，利息十一厘半。五，僅售四萬三千請電255-5076

入息屋自賣
正層兩大房兩大廳，兩廁所，大廚房，另上下層出租，收入五百元，屋主可以貸款。二一六六東四十一街。晚電話四三七—三九九四陳太

西岸生猛靚蟹出售
專營批發，空運供應全世界市場及大小餐館。尚有其他各類海產歡迎訂購。SEMIAHMOO BAY SHELLFISH LTD. 1697-156 ST. WHITE ROCK B. C. TEL: 604-946-0251 TELEX 043557584。請洽 NORMAN BLACK 或 JOE WAN

靚屋出售
兩睡房，一層四年新大廈，近唐人街，1585東4街，開價四萬三千九百。JOHN梁 277-0315 MONTREAL TRUST 274-7221

翻新靚屋出賣
水街，三睡房，新裝修，土庫完成，可觀海景，山景及市景，即可入伙，經紀免問，英語電話：253-2415

屋主自賣
列治文新區，8680 DORVAL ROAD，二年半新屋2300平方呎，四睡房，「思打」新穎設計，兩層樓，美化花園，70×117地，樓下有特大廚房，家庭廳，酒吧，二火爐頭，主房四件頭，有車房兩個，其中一個爲電動。前後園辣，有意者下午一時至六時電：687-4315。六時後請電271-7478。

十一年新屋業主售
樓上三睡房，土庫完成，交通方便，近域多利夾頃市威請電八七六—二九〇五

北溫華麗菓舖出售
面積超過三千平方尺，位於北溫LONSDALE AVE月做生意四萬餘。生意好。抵買。電話985-5411，988-5007或420-6187

華埠全層三樓出賃
新樓全層約二千五百平方尺，可作寫字樓或商業用途，詳情電話六六八—五〇七一 賽路信託公司梁榮壯 ROYAL TRUST 668-5071 DANA LEUNG

清貨大平賣
入口禮品及家庭用品以批發價出售，由十一月三日（星期六）起，每日上午十時至下午二時。2017 E. 1 AVE.

商業舖位出賃
喜士定東54，58號，在華聲戲院對面，適合各行生意，舖租相宜，長批。電話：669-4760

喜市定街樓業出賣
華聲戲院對面，堅固磚樓，商業舖位幾間，良好入息，取價相宜，有意購買實業，打電話業主。669-4760或261-7801

七睡房靚屋自賣
近唐人埠，晚七時后英語電話：253-1062。星期日一至四時開放。2879 VENABLES

玻璃屋出售
二萬一千平方尺玻璃屋。座落於蔬厘埠十畝地。連十一年新四睡房屋一間。取價廿六萬九千元。詳情請英語電洽CHRIS MYRING531-6049或BB公司 531-7531

業主自賣
下舖上租，在喜市定東街商業區，地下可作舖位或寫字樓，樓上三層傢俬單位，全部滿租，另有泊車位。請英語電話：327-1032或來信 BOX 67313 POSTAL STATION "O" VAN B.C.

沙省餐館平賣
旺埠獨市唐餐館。人口一千五百，因人力不足，迫於急賣，生意連實業。只售三萬五千元。一九七九年收入報政府五萬二千多元。如意者電 306-233-5200 WAKAW SASK 不接COLLECT CALL

唐人埠屋主自賣
五房二廁，內部翻新，適大家庭，取價相宜。電話：二五五—三六三五 六八五—一七二五劉君洽

卑詩埠仔獨市唐番餐館
位於交通要道，百一座位，新建餐房，濃淡酒牌，生意用具齊備，大停車場，另有生果檔相收，埠人口日增，生意大有前途，股東各謀別業，現生意連實業出賣，五萬元可接手，有意者請函或電（604）836-4646 BOX 534 SICAMOUS B. C. VOE 2VO 周洽

菓舖出售
▲商業地，連三睡房居住單位，整潔實淨。每日生意八百多。離雲埠一小時車距，取價十八萬五千。另點貨，銀期好。
▲近GUILDFORD菓舖出租，每日生意約三百廿五元，在增長中，勿失良機，取價只一萬五千九，另點貨約一萬元，租期好，三年後可再續三年。
▲蔬里區油站菓舖出售，街角一畝地。連四睡房居住單位，前舖後居，昨年做生意五十七萬二千元，適合家庭經營，取價只十五萬九千元，點貨約一萬八千元。
▲尚有其他菓舖新盤多個，請英語電話PETER CHARLES 536-7200（晚）或 WALTER MICHALUK 536-1137（晚）或576-8221（日）ENTERPRISE REALTY (1976) LTD.

賣一半孖屋
新孖屋賣一半，在南本汝比區近學校交通方便近商業區，三睡房新孖屋客廳餐廳巨型有壁爐廚房大并有小餐檯落地窗直出陽台下面是停車處，主人聯房有盥洗台及兩個衣櫥，前面陽台連接客廳，土庫可裝修爲兩睡房大廚房及娛樂室酒吧。請電話DONG MURRAY 524-2100 OR JOHN CAMPBELL 420-3080 7624 OR 7626 ELWELL ST.

勞工短缺·油源日少
蘇經濟面臨困難
十年內勢將衰退

法國官方雜誌「國際經濟展望」今日報導：蘇聯未來十年的勞動人口增長率，平均每年只有百分之零點七，而過去十年平均每年的增長率爲百分之一點五。

蘇聯未來十年內會面臨勞工短缺及石油供應問題，經濟產油最多的國家，可以供應石油給東歐盟國，以及每年向西方輸出石油八千萬噸。

「國際經濟展望」又稱：石油本單是蘇聯的主要能源，亦是可換得可兌換的外匯的主要產品。

蘇聯石油儲藏量減少，爲了保持一定量的生產，勢必要化費更多經費，這一點對於八十年代的經濟增長是一種沉重負担。

東歐國家亦要在生產低的經濟部份優先發展經營。「國際經濟展望」稱：蘇聯在未來五年內，在鋼鐵及運輸方面，須作重大的努力。

「國際經濟展望」複述美國中央情報局的估計，未來十年內，蘇聯每年的國民生產總值增長百分之三點五，而過去二十年則爲百分之四點五。

同時，蘇聯的石油儲藏量會減少，而東歐國家在五年之內，需要進口全部所需的石油。蘇聯目前仍是世界會因而衰退。

「國際經濟展望」是法國政府計劃委員會間接經營的，這家雜誌斷言

逃避印尼軍隊追捕
兩同性戀者自殺
百同好參加葬禮

一百餘名同性戀者本週參加這裡二名同性戀者的葬禮，他們是於上星期五夜跳進市區一條河裏自殺，逃避被捕，當時軍隊突擊他們的經常聚會地點。

死者是蘇西與愛因，二人都是廿四歲，他們的屍體於週末浮上河面，分別於星期日與星期一下葬。

一位同性戀發言人說，他們的家人雖已立即獲通知，但是並不理會，死者是南蘇門答臘人

一位同性戀發言人說：「我們是他們唯一的朋友與親戚，因爲自己的家人將他們當作社會的渣滓而不要他們。」

二八年華女郎謀殺姦虐
陪審員無意護花
女兇手被判死刑
上訴可能逃出鬼門關

一名被判謀殺一個警察罪名成立的十六歲女郎，已於星期三成爲西澳洲被判死刑的最年輕人之一，但是她可能不會被處決。

阿瑪達草柏拉罕是伯斯以北二百五十哩的茲拉頓人，她在茲拉頓高等法院的犯人欄內，把身體站得筆直，當法官畢拉頓宣判她死刑時，她面部未無表情。

法官對她說：「這是對有意謀殺罪案的唯一判決——而法律規定便是死刑。」

法官是在陪審團回報謀殺一個警察罪名成立後，便當庭宣佈珍妮死刑。這項判決自然可以上訴的，但是甚至上訴失敗，珍妮亦不可能會被吊死的。

雖然西澳洲的法律仍有死刑，但是通常祇是判終身監禁。而且平均祇坐廿五年監。而西澳是澳洲仍然保留死刑的唯一省份。

在西澳最後被處以絞刑的人是谷奇卅二歲，貨車司機，於一九六四年十月廿六日被處決。

謀殺一個警察罪名成立的十六歲女郎，已於星期三成爲西澳洲被判死刑的最年輕人之一，但是她可能不會被處決。

阿瑪達草柏拉罕是伯斯以北二百五十哩的茲拉頓人，她在茲拉頓高等法院的犯人欄內，把身體站得筆直，當法官畢拉頓宣判她死刑時，她面部未無表情。

法官對她說：「這是對有意謀殺罪案的唯一判決——而法律規定便是死刑。」

美國黑人議員
對小甘無好感

美國參議員愛德華·甘迺迪，今日會晤國會十七名有影响力的黑人議員，尋求他們支持他競選總統。

密西根州衆議員科尼爾斯，舉行秘密會議之後說：「未有任何人受他迷惑」。

科尼爾斯又說：我不知道他這樣怎能取勝，他說：「我是甘迺迪家族成員，支持我，不要支持卡達。」我不能因爲我更喜歡甘迺迪，也不能因爲他更有風度，因而更換總統。

科尼爾斯表示：有人要求他解釋他對各種問題的看法與卡達有何不同時，他未能作出適當的反應。科尼爾斯補充說：「他實在需要努力，這次會議未能令人留下深刻的印象」。

雖然黑人的選票爲數不多，但是以左右大選勝負，一九七六年大選時，絕大部分黑人支持卡達。

美參議員貝克
宣佈角逐總統
共和黨已有八名候選人

美國參議院共和黨少數派領袖貝克正式宣佈競逐明年總統大選的共和黨提名。

到了十一月十五日，貝克便五十四歲，他是共和黨第八位宣佈角逐總統的候選人。

貝克因在辯論巴拿馬運河條約時支持卡達總統而聲名大噪，但更著名的是反對第二階段限武條約的立場堅持不變，貝克昨天以對付蘇聯的堅決態度來宣佈競選。

他又說：他認爲自己「夠表達力，夠堅韌，夠誠實，夠同情心，夠年青又夠經驗」，能施行美國所需的職權。

貝克被視爲共和黨溫和派的一員。

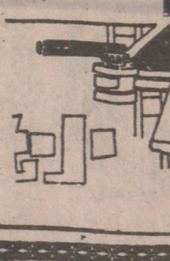
其他七位宣佈角逐提名的共和黨人包括前德薩斯州州長康納利、前中央情報局局長布殊，也來自德薩斯州、肯薩斯州參議員多爾、伊利諾州參議員克蘭和安德森，前明尼蘇達州州長史塔生、加州商人費爾德斯。

前加州州長朗奴列根預料會在本月內宣佈競選。

美煞男人的工作

這位葛登保先生並不是在上下其手，而是正在替一位美女脫卡神子。他的工作就是在德國一間艷舞院替表演女郎們穿衣服及脫衣服。這種工作，很可能有許多男人就是貼錢也願做，但葛登保先生却可得高薪。有許多服裝都是他所設計，而這些服裝女郎不能自己一人穿上，有些緊窄的以及有帶子綁的，還要夠氣夠力的男人才穿得好，所以由一位大漢來任此職，並非無因。

各地消息



新社電　法國總統戴斯坦今日指責針對昨日自殺的勞工部長保連的抨擊運動」。

戴斯坦在今日的內閣會議表示。這些方法法國及民主是可恥的。

在會議開始時，戴斯坦請政府的成員默念五十九歲的保連一分鐘。保連的屍體昨日在巴黎西南部盧保列森林的小湖邊發現。

法國勞工部長被抨擊自殺死
戴斯亭感惋惜

法國勞工部長保連昨日在巴黎西南部盧保列森林的小湖邊發現。

廣告的目的是：
在沒有需要的市場創造需要。
在需要減退的市場維持銷路。
你知道廣告還有其他重大的任務嗎？我們很樂意爲你服務。
電話：685-8941

出讓
快餐店出讓
位於CHILLAWACK離雲埠約六十哩，由西人主理，因健康欠佳要急讓，剛裝修，近埠中心及學校，有居位睡房在內，有長批，平租，可改作唐餐館，開價九千五，有誠意可電二五三—五三五八關冷或親自到
217 YALE RD. E. CHILLAWACK

"THE CHINESE TIMES"
加拿大 大漢公報 1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8941 685-8812
（訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式）
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City　區域 Postal Code
省份 Prov
茲付交 元 毫 仙 匯票 Money Order□ 支紙 Cheque□
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱 月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址，請將新舊地址，一併列明付來，便即能辦理，轉寄新址）

菓鋪生意出讓
蔬菓花卉店，位於百老匯街西近麥當奴街，開業歷史長久，生意好，適合夫婦經營，取價三萬一千元。詳情請英語電話
PETER MATOSSIAN 738-7813 或 MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD. 731-0413

餐館急讓
位於西區，座位七十二，有酒牌空氣調節，有意者，請於下午四時電話：731-8268

五六二—三五六四
電話：

雲島唐西餐館廉讓
上居下舖，年做十多萬生意，敏適合家庭式做，詳情晚八時後電112-974-5732

唐人餐館出讓
ABBOTSFORD埠，座位五十，地點好，有酒牌，四時后電一一二—八五三—四七一五

片市佐珠
獨市唐山什貨舖出讓

東區菓鋪出讓
租平，地位好，易管理，頂手費九千元，有意者請電話：四三八—二三五五

出租
樓下出租
二房一廳，廚廁浴爐雪櫃齊備。電話：八七四—四六一九 三二七—九九五六

全層出租
三房一廳。電話：327-5419 或 253-3909

本里比區樓上出租
三房兩廳，近巴士站，近學校。請五時后電二九四—三三二七

靚土庫出租
兩房一廳，廚廁雪櫃齊，新地氈，各自門戶出入。電話：七三三—六五二三

有潤大土庫出租
三房一廳廚廁齊，位於一街近乃磨，合意者請於五時後來電話接洽。電二九四—二三〇四

新屋樓下出租
近學校商場，各自門戶出入，窗戶堅固，溫暖。電話：二五四—三八三八。

土庫出租
一廳一房廚廁雪櫃爐頭齊，合夫婦或單身仕女。電話：八七二—一七六一

醫生樓出租
$400元，商洽電話：685-1560 或682-6104
ESTABLISHED DOCTORS OFFICE FOR RENT (MAIN FLOOR)
1367 EAST 41 ST SHOPPING CENTRE

商業寫字間出租
719百老匯東，月租百廿五元，另有全土庫出租。電：434-1214

兩房一廳土庫出租
廚廁爐頭雪櫃，獨立門戶。請上午電六八三—〇四七一。晚二七〇—三〇〇八黃太。

近唐人埠全層出租
三房一廳，廚廁齊，獨立門口出入。電話：二五四—八六五一

有單人傢俬房出租
254-6690

納偉旅行社 Love & White Travel 無遠弗屆 無微不至 加拿大連鎖 110-539 MAIN STREET 689-0501
環球旅運社 WANKOW Tour & Travel Ltd. 258 EAST PENDER STREET TELEPHONE 684 2341
國華公司 DOMINION PROMOTION CO. 2 MAIN STREET 2/F VANCOUVER B.C. PHONE (604) 681-2720
總統旅行社 Tel: 684-4151 116 West Hastings St. PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD

✻ 聯合主辦 ✻

廣東旅遊探親　中國旅遊探親

全程12天 1649元　包括　全程24天 2949元

•一年有效來回直航機票•全程舟車旅遊費用•觀光大酒店•
•精美膳食•代客購貨•行李託運•免費簽證•專人領隊•

佛山 湖 化 梧 星 從 西
桂林 香港 南京 上海 杭州 廣州 北京

每一團

79年9月24日	80年5月23日
79年10月28日	80年6月20日
79年11月30日	80年7月25日
80年1月4日	80年8月22日
80年2月15日	80年9月19日
80年3月14日	80年10月24日
80年4月25日	80年11月28日

雷元熙·加拿大文化局合辦
中國京劇團
十一月八日至十一日在依利沙白女皇戲院演出
大鬧天宮 十一月八日下午八時半
十一月十日下午二時半
三盜口·秋江等 十一月九日·十日下午八時半
十一月十一日下午二時半
票價：日場一六元 八元 十二元 十五元
夜場一八元五角·十一元五角·十四元·十七元五角
（預售票加手續費）
溫哥華售票處及各分售處·伊頓公司·中華文化中心·華埠比西銀行 電話：六八七四四四四

謝

杖朝夫汝燮
哀子用權
媳朱惠嫦
男孫奕明
女孫美屏
哀女女金
壻周佐治
外孫男煜源煦源
外孫媳ROCHELLE
外曾孫女JENNIFER
誼女月姬
誼外孫男三名
誼外孫媳三名
誼外曾孫數名

先慈謝門關傑華太安人開平潭溪大湖塘村人之喪經於十月三十日星期二上午十一時假座固彝起雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬伏市朗墓園荷蒙宗親戚友世誼厚惠賻儀花圈并臨執紼素車隨送隆情厚誼存歿均感謹此哀

哀謝

先慈袁門余氏太安人廣東台山獨國良步鄉人氏享年十月十五日假在本市扶倫路殯儀館舉行喪禮出安葬于華人墓園荷蒙卡城至親親戚賻儀花圈親宗親戚友世誼厚惠賻儀花圈臨執紼素車隨送隆情高誼存歿均感謹此哀

孤哀子振堂媳黃氏
孫男碩民
孫女玉珍玉玲玉珠
次子金鄉媳西氏
孫男 HENRY KENNY EDWARD CHARLES
孫女KAREN
三子兆弘
孤哀女雲英（適李門）
壻李國榮
外孫男李詩雄李詩旋
李詩超
外孫女李玉燕適潘門
外孫壻潘水傑
外曾孫男潘振驥潘振道
同叩謝
厚惠芳名 恕不贅列 祈爲見諒

謝

孤哀子振堂媳黃氏
孫男碩民
孫女玉珍玉玲玉珠
次子金鄉媳西氏
孫男 HENRY KENNY EDWARD CHARLES
孫女KAREN
三子兆弘
孤哀女雲英（適李門）
壻李國榮
外孫男李詩雄李詩旋
李詩超
外孫女李玉燕適潘門
外孫壻潘水傑
外曾孫男潘振驥潘振道
同叩謝
厚惠芳名 恕不贅列 祈爲見諒

天龍八部

金庸 著

神光上人道：「請問師兄，佛門寺院，可是官府、盜寨？」玄慈道：「小僧不解師兄言中含意，還請賜示。」神光道：「官府拿人監禁，盜寨則擄人勒贖，事屬尋常，可是少林寺一非官府，二非盜寨，何以擅自扣押外人，不許別人離去？請問師兄，少林寺幹下這等强兇窮道的行徑，還能稱得『佛門善地』四字麼？」

玄慈向坐在神光下首的第四個僧人瞥了一眼，心道：「此僧深目鬈髮，皮色黝黑，我早便疑心他不是中土僧人，原來他果然是來自天竺的和尚。此人當然是爲索取波羅星而來，只不知他如何竟會勾上了清凉寺的神光？」心念一轉之際，說道：「師兄，小僧有一事不明，敬請師兄指教。若是有外人來到五台山清凉寺，偷閱了貴寺的『伏虎拳拳譜』，『五十一招伏魔劍』的劍經，以及『心意氣混元功』和『普闍杖法』的秘奧，師兄如何處置？」神光哈哈一笑，向那黝黑僧人說道：「玄慈大師不打自招，承認波羅星師兄是在少林寺中了。」原來那黝黑僧人正便是波羅星的師兄哲羅星，那日他騎蛇東來，接引波羅星，遇到了游坦之和鳩摩智，一鬥鍛羽，垂頭喪氣的回去天竺，途中遇到一個中原老僧，手持精鋼禪杖，不住向他打量。哲羅星正是滿腔氣憤，他會說華語，便喝令老僧讓道，言詞之中，極是無禮。那老僧也是個性如烈火之人，反唇相稽，三言兩語，便即鬥了起來。這一鬥之下，竟是鬥了一個時辰，兀自不分高下，兩人內功各有所長，兵刃上也是互相尅制，誰也勝不了誰。

又鬥良久，天已昏黑，那老僧喝令罷鬥，說道：「兀那番僧，你武功甚高，只可惜脾氣太也暴躁，武少涵養。」哲羅星道：「你我半斤七兩，大哥別說二哥。」他的華語學得不甚到家，本想說「半斤八兩」，却說成了「半斤七兩」。那老僧甚奇，問道：「什麼叫做『半斤七兩』？」哲羅星臉上一紅。道：「啊，我說錯了，是半斤九兩。」那老僧哈哈大笑，道：「我教你吧，是半斤八兩。這樣普通的話也說不上，咱們的中國話你還得好好學幾年再說不遲。」哲羅星道：「知之爲知之，不知爲不知，是知也。」那老僧笑道：「嘿嘿，書袋你倒會掉，却不知半斤乃是八兩。」原來哲羅星、波羅星等師兄弟一意到中土求取天竺的逸經，將中華的各種經典讀得甚熟，所知的華語，都是來自書本之上，對於「半斤八兩」這些俗語，反而一知半解，記不清楚，致有七兩九兩之誤。

兩僧本無仇寃，打了半天，都已有惺惺相惜之意，言笑之間，互通姓名。那老僧法名神音，乃是清凉寺方丈神光的師弟。神音再問起哲羅星東來的原由。哲羅星便說師弟波羅星來到中土，往少林寺掛單，不知何故，竟爲少寺林扣留不放。神音一來好事，二來對少林寺的威名遠揚本就心中不服，三來要在這位新交的朋友之前逞逞威風，便道：

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文版或中文版）	$5·00	7·50	10·00
北京周報（外文）	8·00	12·00	16·00
中國科學（外文）	60·00	90·00	120·00
中國科學（中文）	48·00		
中華醫學什誌（中文）	28·80		
中國對外貿易	6·00		
民族畫報	7·20		
北京日報	14·40		
南方日報	14·40		
工人日報	14·40		
解放日報	14·40		
光明日報	14·40		
人民日報	21·60		

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。
香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。

現代漢語詞典 $20·00加郵費
漢英詞典 25·00加郵費
新英漢詞典 港版 15·00加郵費
國內版 13·50加郵費
江山如此多嬌 30·00另郵費

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉 每尺 三十四仙
三寸膠喉 每尺 一元一毫五仙
白色水厠 五十六元五毫
次級浴缸 六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆，由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元五毫
全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

翡翠宮大酒樓
2784 E HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 254-7412
溫哥華喜士定東街二七八四號（近PNE）
電話：二五四—七四一二
營業時間：星期一至五：下午四時至晚上十二時
星期六：上午十時半至晚七十二時
星期日：上午十時半至晚上十時半
逢星期四休息
（交通方便從唐人街車行五分鐘到達）
新人事 新作風
富麗堂煌。餐讌舞會
壽筵喜酌。塲面豪華
馳名粵菜。明爐燒烤
午市品茗。精美點心
招呼週到。免費停車

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
學 請電253—1333曹先生或321—3371曹太
政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細捷法速成，時間任擇，（全程8小時只收$120元，10小時收$149元，歡迎補鐘租車考試，並指導筆試，歡迎查詢
□ 假日照常服務 □
誠聘男女教車師傅

Grant Louie's
Pacific Dodge Chrysler Ltd.
買新車要獲得最優待價錢，請與Ken Eng君接洽，我們還有多種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：
585-3141
KEN ENG

LAWSON OATES
ON BROADWAY (1978) LTD.
1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8
Dodge CHRYSLER Dodge Trucks
黃錦礼 SIDNEY WONG
本公司誠聘黃錦礼君爲華人營業代表，專誠爲華友服務，黃君服務汽車行業數十年經驗丰富，凡有关买卖汽車事宜，請駕臨本公司或电話與黃君接洽
电話 736-5521 325-6290

通利裝修
Tony Construction
電話：591-6260 876-7204
土木工程 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 內外油漆 價錢老實 免費估價

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $135
專人輔導英語筆試班 $30
吳先生 日 872-8717 夜 873-6091
◀假期照常服務▶

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，九小時只收135元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872-4213
校址：3633 緬街近廿街。

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

祺梁
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣灑青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四—一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

永興裝修公司
油漆做木·土庫間格 水喉潔具·露台車房 電器電爐·新換水喉 大小工程·無任歡迎
平·靚·快
電話：八七四—八四六三

雅慈油漆
房屋店舖內外油漆·大小油漆工程·
電話：二五五—四五二〇
上午八時至下午八時適用

LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B. C.
月蓮花舖
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花 接造結婚花球 各樣花牌花圈 特款檯花襟花 價錢平藝術高 歡迎僑胞惠顧 免費送到府上 代理處：片打街東一二一號 芸生

Pender Roofing
4772緬街
電話：872-7059
承接修理天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

片打花舖
喜士定東街九二五號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣
本號專營 盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

CARPETERIA
BROADLOOM SUPERMART
Canada's Carpet Specialists
黃英祺 Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿鋪地毡五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。
請光臨或賜電指導
1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791 Res. 980-0152

金星美術裝飾工程公司
4802 BEATRICE ST VAN B C CANADA V5N 4J4
TEL (604) 873 - 4073
本公司由十一月一日起遷往新地址，繼續，長期，更佳地爲僑胞服務。所有宮殿裝煌產品，一律優待。歡迎各地酒樓餐室來函或電話聯系。

加西中國武術義演
曹雪峯
活用太極拳
電話：八七四—四九三二

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848 879-5506
一日起貨
新型彩色黑房 放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林冲晒
影相射印每張25仙
護照快相即影即有
平觀又快歡迎惠顧

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四—三〇六二

僑胞光顧
時代冷氣雪櫃
價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電氣按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

九十七街一〇五六九號
LEN HEONG BAKERY
電話：四二九·三八五四
加拿大點城
◁七天營業▷
中秋月餅 龍鳳禮餅 各式西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 熱辣蛋糕 出爐麵包
18569 97th STREET · EDMONTON, ALBERTA
PHONE: 429-3854 424-4870

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎
歡迎批發 素菜 洁沽客

Sunbeam White
新邊麵飽 新鮮 味美

FACTORY CARPETS
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277
膠底地毡大平賣，每方碼由二元九起，不同花欵十種，多樣顏色地毡，代客鋪接由廠平，九家，直供給，到你笑。

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
請嘗試：最佳出品 椰汁蛋糕 合時鮮菓蛋糕 美心茘蘿餉 咖啡茶座 地方雅潔

經驗家庭補習
大學程度，願爲中小學華僑子弟補習。尤精英、數。電話：六八三—三八六八

余景輝會計師樓
專業服務
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期二至六
電話：669-4406

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全日生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

四川召開藥理學會

用功癌抗藥中究研
產生式正入投種多
一第稱力效藥孕避用男

「光明日報」報導，目前在若干醫藥項目上研究出特效功用，在國際上引起了重視。

它說，從五十年代開始研究抗癌藥物。現在常用于臨床的抗癌菌素，都已能生產，所用菌種都是自己培養和分離出來的。對中草藥抗癌研究、先後篩選了約三千多種中草藥，經過實驗研究和臨床驗證的一百多種，有十五種已正式投入生產。三尖杉酯碱、茯苓多糖、猪苓提取物、長白山雲芝多糖等，均已試用于臨床。

報導又說，抗高血壓藥是近三十年來發展極其迅速的一類藥物。從五十年代開始，集中力量對中藥降壓進行研究。目前常用臨床的降壓靈，就是由中藥藜芦木的總生物碱所製成。强心藥物也是如此。

它說，計劃生育藥的研究在我國有突出的成就，特別是男用的有效避孕新藥，居于世界前茅。目前，國外還未找到一個成熟的男用避孕藥；我國男用避孕藥棉酚的發現，填補了這個空白。從一九七四年試用于臨床以來，節育有效率達百分之九十九點八九。

中藥理論的研究，是我國藥理學工作的特點。通過對「活血化瘀」、「扶正固本」、「清熱解毒」等中醫治則的研究，我國藥理學工作者，運用現代科學技術對中藥成份進行研究，了全國藥理學術會議和全國藥理學會成立大會，對三十年來我國藥理學研究工作作了回顧與展望。

上海準備出版學術舊作
老學者研究成果受重視
陳寅恪文集七冊將告面世

上海「解放日報」報導，上海人民出版社正會同有關部門，修訂選題規劃，組織出版老一輩學者的研究成果，根據現有條件，盡快整理，及早出版，特別注意對已故專家遺稿的整理出版。

上海人民出版社在今年內，除已經出版的王亞南教授的生前研究成果「『資本論』研究、已故歷史學家李亞農的「李亞農史論集」（上下冊）、谷霽光教授的「府兵制度考釋」、胡寄窗教授的「中國經濟思想史」（上中冊）和民族史專家秋浦的「鄂倫春的社會發展」等學術著作以外，還將出版老專家呂澂的「印度佛學源流考略」、汪篯基的「中國邏輯思想史」、侯仁之的「歷史地理的理論與實踐」以及已故專家梁方冲的「歷代戶口田賦土地統計」、童書業的「春秋左傳研究」、「陳望道文集」（上冊）「陳寅恪文集」（一）（一）（上海古籍出版社出版），後兩部文集是規模比較大的學術著作，分別收集了兩位學者生前的所有研究成果。包括他們已發表和未發表的學術專著及論文。「陳望道文集」計約一百萬字，分三冊出版，明年出齊。「陳寅恪文集」計約二百萬字，分七冊出版。即將出版的「陳寅恪文集」第一冊，是聞名於中外學術界而又沒有發表過的陳寅恪教授晚年的傑作——「柳如氏別傳」。

浪費能源太驚人
康世恩要求節省
熱能利用大爲落後

路透社電 副總理康世恩今日說，中國損失或者浪費了驚人數量的能源。

康世恩在開展節省能源月的一次電台和電視講話中說，中國較其所需的多用四千到五千萬噸煤，三、四百萬噸石油，和二百到三百億千瓦小時電力。

他說，在中國，熱能的有效利用率只有百分之廿八，約等於先進國家的一半。他呼籲消費人明年節省用油百分之十，煤百分之五，電力百分之三或更多一些。

康世恩還說，國家可能對煤、油和電力定額供應。但他沒有詳加說明。

北京重申
支持巴游

路透社電 巴勒斯坦通訊社報導，中國向巴勒斯坦游擊隊運動保證，中國將堅定不移地支持巴勒坦人的理想。

該社說，這保證由中國副外長何英昨晚向巴勒斯坦解放組織首腦阿拉法提出。

巴勒斯坦通訊社引述何英的話說，中國將繼續以堅定立場，支持巴勒斯坦人的理想。

何英星期一抵達這裏會見黎巴嫩和巴勒斯坦領袖，並曾與總統沙基斯和總理艾何斯會談。

中國消息

落實定期加薪政策諾言
北京宣佈增工人工資
主要副食品大幅加價
農產品收購價提高農民也受益

美聯社電 中國星期三，宣佈全國一億工人中，有將百分之四十獲得增加工資，同時宣佈肉類、魚類、蛋類及其他副食品加價。

新華社說，這次由十一月起生效的工資增加，將是一九七六年十月以來的第三次。又說，一九七七年，有百分之四十六的工人獲工資增加，一九七八年則有百分之二。

中國人民約有八億是農民。他們是按不同制度取得工資的。他們還獲准在自留地中耕種某些作物，以增加收入。中國最近已增加收購農產品的價格。

新華社說，這次增加工資將按工作成績而發給工廠工人、技術員、科學家、教師、醫務人員、演員、運動員、服務行業的工人和幹部以及主管人。

新華社說，在生產增加時，定期增加工資是改善工人生活標準的一種方法。該社說，大部分工人均有勞工保險、免費醫療及其他福利，佔總收入百分之十七。

新華社在報道副食品加價時說，整體而言，中國農民不會因爲加價而受不利影响的。該社說，「由於農產品收購價格提高，他們的收入會增加約七十億元（約合四十六億六千六百萬美元）」。

新華社說，工人及其他城市居民每月將獲得五元（三點三三美元）津貼，以應付物價上漲。又說，肉類、蛋類及魚類普遍加價百分之卅三左右，蔬菜價格維持不變或壹可能小幅度加價。粮食、食油。棉布、食糖、煤及其他日用必需品如維持原價，國家將支出約六十八億元（合四十五億三千五百萬美元）來津貼粮食及食油採購。新華社引述商品價格局局長劉緒福（譯音）的話說：「國家希望每年從副食品加價多賺五十億元（三十三億三千三百萬美元），但必須向工人付出津貼六十億元（四十億美元），以應付物價上升。」

鐵路工人多手
上海報紙
常遭盜竊

美聯社電 中國主要報章刊登讀者來信說，上海報紙有一個嚴重的問題，就是運輸工人偷竊。

人民日報一封來信說，每日都要多發二千多份報紙補充。這封信由上海郵政當局和上海解放日報、文匯報簽署。

來信說，當郵局工人企圖阻止偷竊時，他們受到威脅和報復。有一次，鐵路工人對郵局說，「一架郵車卡有電氣故障。結果要派幾十個工人去把二百多個郵包以及一百八十多捆報紙，搬到另一個車卡。

鐵路工人對郵局工人說：「如果你們早給我們幾份報紙，就不會發生這樣的事了。」

這封來信登在上星期六的人民日報。

來信說，一名鐵路人員對調查人員說，他認爲工人取走的是多餘的報紙，不知道每份報紙都有定戶。

來信呼籲教育鐵路工人和「批評處理」那些威脅郵局工人的人。

美田納西州長
亞歷山大訪台

台北電 美國田納西州長亞歷山大夫婦及隨員一行七人，搭乘國泰班機，於十二時四十分抵達中正國際機場，台灣省政府主席林洋港前往歡迎。

機場設備出問題引起意外
在北京機場失足墜地受傷
交响樂團員飛往瑞士醫治
北京文化部副部長向訪客道歉

路透社電 柏林交响樂團兩位樂師，上星期六在北京機場一次罕見的意外中受傷後，今日飛瑞士蘇黎世治療。

這交响樂團是乘坐德航DC十型機到北京的，他們從舷門摔下，導致多處折傷。傷者是四十五歲的雙簧管手高治，和四十歲的大提琴手韋杜，據靈通人士說，他們康復後，可獲免費旅遊中國。

一架中國客機今晨載送他們到蘇黎世，中國骨科專家認爲，那些傷勢不會妨碍他們以後的工作。

這事故的發生，似乎是由於該機場缺乏接應寬體噴射機的適當設備。據新華社說，當時該樂團已有四十八人下機，但下機梯子頂部的鋼纖平台開始「向前傾斜卅五度，與機門間出現一條空隙。那兩位音樂師就失足掉下。

航空公司消息人士說，DC十型機的機門，離地約二十呎。

新華社說，中國文化部及民航局的要員，在北京醫院探望他們，送出鮮花和水果，還爲這意外道歉。文化部副部長姚仲明又向樂團指揮卡拉楊道歉。

該樂團在北京演出三場，明晚是最後一場。

北京機場目前只接應窄體噴射機，不過，當局希望在幾個星期內，啓用可以應付珍寶機的新機場。該德航機是樂團包租來的。

政院成立小組
加速籌設台灣世貿中心

【台北訊】行政院加速籌設「台灣世貿中心」，已成立一個專案小組，由政務委員馬宏濤任召集人，負責推動工作，期能於今年十二月間正式成立台灣世貿中心股份有限公司。

外貿協會秘書長武冠雄昨天表示，由於工商界對台灣世貿中心認股不踴躍，行政院決定由中央投資公司及銀行出資新台幣十億元。

武冠雄指出，鑒於銀行投資事業需要立法院同意，程序較複雜，行政院已指示財政部研究其可行性，如果實在有困難，全部十億元的投資，將由中央投資公司單獨負責。

武秘書長說，台灣世貿中心公司原核定資本額爲卅億元，由經濟部出資十億元，價購信義計劃副都市內的兩萬坪土地，參加營運，現因中央投資公司等加入，爲免政府投資所佔比重過大，公司資本額決定減爲十一億元，由中央投資公司及已認股的工商界人士負責，經濟部仍然出資十億元價購土地，興建世貿中心大廈，但改由世貿中心公司向該部租用。

世貿中心公司十二月間成立後，即可開始進行大廈建築設計工作，預計明年十月完成，開始破土興建。

武冠雄表示，十一億元的資本額，不夠興建廿八層的世貿中心大廈，爲求早日成立台灣世貿中心，加入國際世貿中心協會爲會員國，並突破我國貿易推廣現狀，行政院指示先行破土開工，將來再以增資公開發行股票上市的方式，募集資金補充。

到目前爲止，認股投資世貿中心的工商業有廿七家，認股總額新台幣六千七百萬元。

翠園大酒樓 城多利
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388-4412
晚餐：
星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
星期日及假期 5pm-9pm
歡迎外賣 無任歡迎 豐儉隨意 各種時菜 晚飯酒菜 茗茶美點 港廚主理 七日業營 天天茶市 上午十一時至三時

專科修理電視
261 N. Gilmore Ave Bby.
本公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：299-1636 雷達行

精藝公司
C & T Arts Trading Co. Ltd.
319 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 1H6
TEL. 681-9821
直接大量入口
藤器竹器 竹簾燈罩
芒柳製品 草袋草蓆
衣籮竹籮 功夫拖鞋
花盤竹茜 葵扇油傘
百加樂棋 跳棋麻雀
草墊地蓆 精工藝品
織錦手袋 棉衲睡袍
零售批發 一律歡迎

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
大幫運到
大香辛市上
大量推銷
價錢特平

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
或681-1432
學男女君子教師服務
由岑培源君主辦曾任教於香港及加國十餘年師資優良經驗豐富捷法速成教以致用指導考筆試及的士牌照等歡迎補錄及租車考牌特價課程$138
九小時$98
六小時半免費接送時間任擇
京士威2183號

文忠裝修
房屋商店，裝修油漆，土庫間格，露台車房，大小工程，免費估價。電話：
879-5874
晚六時後：253-5696

本報廣告
效力宏大

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街五八六九號
師資優良 經驗豐富 設備完善 免費接送 中英講授 交通標誌 兼設室內 電影課程 可向政府 申取補助 五十元
電話：學校321-3722馮君：433-0303
方太：298-4623 蘇君：291-0159

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4P5
TEL. 324-2039
736-6687

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二-一〇三九
3748 Main St., Vancouver, B.C.

英華旅行社
GALAXY TRAVEL LTD.
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
歡迎來電與鄭小姐洽(604) 669-6412
681-3816 晚間：437-6270
特價機票來回
香港，台灣，馬尼拉，星加坡等各地。
旅行團
華人帶領－歐洲團
每週出發－東南亞豪華團
三晚或四晚－拉斯維加斯及李耀
檀香山團，狄斯尼樂園巴士及飛機團
代理國內外機票

加惠電視修理
上門精修各種牌子
彩色黑白電視機及
專售韓台器由45元至165元免費安裝
請電話：263-6533
晚電話：324-8067
舖地址：雲埠西七十街一四八五號
1485 W. 70TH AVE.

Seymour Collision Ltd.
斯毛修理汽車
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞趕見，延長時間由七時半至六時半爲業服務。
經理人：林藤榮，馮樹新啓

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：682-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

龍鳳大餅家
溫哥華奇花街二百四十七號
Loong Foong Bakery
247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837
新款餅食 陸續推出
麵包八折 歡迎惠顧

上議院委員會研究反對六十五歲退休

（渥太華加新社電）上議員大衛克羅爾，曾極力反對年六十五歲強迫退休，表示今年十二月中旬發表研究報告。

這位安省年七十九歲的上議員，爲廿名上議院強迫退休特別委員會主任，曾費一年半時間研究此事。

政府決定取消高薪家庭牛奶金。

據多倫多星報稱，自一九四五年開始派發的牛奶金，今後將不補助年入三萬五千或以上的家庭。上述決定，將使全國低薪家庭的兒童受益云。

卡勒保證運用權力 確保亞省油供全加

（加新社渥太華電）祖卡勒首相向國會保證，謂如有需要，則聯邦將會運用其權力，以確保西部之石油能向全加供應。

但卡勒告訴反對黨領袖陶杜，謂他仍然希望能與亞省就明年之油價問題達成協議。

由於亞省省長羅歇於廿九日謂其他省份如不願支付較高油價則可向其他地方購油等語，陶杜乃向卡勒施加壓力，使其保證加西石油能繼續供應。

以往數星期來，卡勒及其重要部長不斷與各省商討關於明年石油增價問題，以期獲致協議。

北疆事務部長將與十著領袖商土地權

（渥太華加新社電）渥太華談判主任首長汝路科魯拿對國會北疆事務委員會表示，北疆事務部長葉白將於十一月十四日與北冰洋西部恩會埃土著領袖會商北方土著要求土地權的僵局解決。

法官主任不日出院

（雲市加新社電）加拿大高等法院法官主任保利斯堅現仍在聖保羅醫院留醫，一星期至十日內將可出院。

據勞斯沙甫醫生稱：法官主任健康進步良好。

他於八月二十三日作施疝脫手術，八月三十一日，十月十九日先後再作施手術。

他是來卑詩省渡假時患病的。

東高春尼社區學院 錦補碌埠增設分校

（域多利加新社電）據卑詩省教育廳長柏麥基稱：東高春尼社區學院撥款七百五十萬元，在錦補碌埠增設校園。

該校將包括課室，實驗室，修理工廠，圖書館，運動場，及自助餐廳等。

地點佔地卅一英畝，由錦補碌市於一九七六年送贈，爲便利錦補碌，史柏活，科尼，金巴利及高頓等埠學生肄業。

傳聯邦政府攷慮取消 高薪家庭兒童牛奶金

（渥太華加新社電）聯邦政府現正攷慮取消或削減高薪家庭兒童的家庭津貼（即牛奶金）。據說每年可慳二十億元。

首相府發言人稱：政府尚在研究之中。他否認多倫多星報的一項報導，謂增加油價，而不經聯邦政府同意。

班納省長稱：自一九七四年起，亞省威脅增加油價至世界階段。

農民瞞稅罰四千元

（馬士喬市加新社電）阿布斯福埠農民夏哈仁勝馬喜胡，在省衙自認不諱犯兩宗瞞報入息稅罪，被判罰款四千元，他於一九七六年至七七年間瞞稅二萬五千元。

利息率高柏文將加租

（雲市加新社電）卑詩省租屋委員會總幹事積海斯稱：因現時利息率繼續提高，一九八〇年住柏文者將交更高之屋租。柏文主人交利息率高至十五厘或更高，過去祇爲九厘或十厘而已，費用將由租客負責支付。

大雲埠柏文空房現時爲百分之點四，爲三年來最低者，如利息率繼續增加，柏文空房必亦增多。

謝氏宗親會選舉訊

（雲訊）本埠謝氏宗親會於昨日舉行理事會議，二致通過於本年十一月十八日（星期日）下午一時卅分至四時爲該會選舉明年度新職員，並望該會之會員及男女宗親依時出席參加投票。

同日，大埠中國少年報駐羅省經理謝卓傑伉儷駕臨本埠訪問，主席謝松年君偕全體理事假鑽樂酒樓歡宴謝君，謝君即席捐經費五十元。

又該會續收到經費有維美，灼南，用權等每一百元，謝錫偉，馬國材，瑞灌等五十元，及開宗廿元云。

信用工會全國會議

（雲市加新社電）第二次世界大戰後出世嬰孩頗多，他們已長大成人，對經濟社會頗有影響。

據統計人員赫斯爾塔曼在信用工會全國代表大會中應邀發表演講：謂嬰孩長大後紛紛購買地產房屋，及喜歡旅遊生活，他們所受教育比其家長更高尚，但計劃小家庭，生育率低少，更多消遣娛樂時間。

他同時指出預測一九八〇年勞工缺乏，但工人工作時間較長久。

卑詩省盈餘款項多

（域多利訊）卑詩省財政廳長胡夫報告：今年會計年一半，已盈餘款項一億六千二百五十萬元，比他初時預算更多。

卑詩家長購美針藥 爲兒童注射防疫症

（本汝比加新社電）卑詩省的家長寧願支出十二元至十四元購買美國防疫注射針藥爲兒女注射防疫，而不願應用卑詩省政府免費供應的防疫注射，以對付許多種疾病。

據西門菲沙衛生健康單位醫官主任約翰布拉德域博士稱：此種免費防疫注射，只預防麻疹，風疹，並不包括流行性腮腺炎，桃腮症在內，卑詩省政府衛生廳不購買美國包括預防桃腮症在內的注射針藥。

桃腮不是良症疾病，能惹起腦炎，耳聾，及盲眼等。

亞省長要求增油價 班納並不覺得驚訝

（列治文加新社電）卑詩省長班納稱：他並不驚訝亞省省長彼得羅歇威脅增加油價至世界階段。

積林蒙及芝露奇莉寶獲美最佳男女演員獎

（羅省電）美著名喜劇演員積林蒙及女星芝露奇莉寶，分別榮獲美國全國戲院東主聯會選出之最佳男女演員獎。

▲圖爲芝露奇莉寶近照

西方國家將減購汽油

（古壁市加新社電）國際石油經濟研討會在雲埠舉行，倫敦銀行家沙科魯拉杜利尼在會中應邀發表演講：謂西方國家將減少購買汽油，汽油價格則會增加，但他們能協助發展新能源來源，假如他們與汽油出口國家合作。

衛生局促華埠燒臘商 嚴守食物保溫度條例

（雲訊）本埠衛生局向華埠燒臘商人發出警告，謂必須將燒臘食物放置於安全溫度中，否則商店將有被封閉之虞，並限於明日即須照辦。

查華埠燒臘業營業額年達千萬，如將燒臘食品在超過攝氏六十度之溫度存放，則會影響食味，且韌如樹皮，營業額將大大減低云。

載二氧化硫車出軌

（卡士頓市加新社電）一列加拿大太平洋鐵路運輸貨車卡載運二氧化硫煤氣離開此間卑詩省東南部社區城市。

據鐵路發言人稱：火車列車出軌，幸無人受傷，並無漏煤氣事件發生，火車出軌原因，正在調查中。

圖爲國際大盜積米連尼巴莉史塔絲

國際大盜巴黎擊斃

（路透社巴黎電）法國內政部宣佈，罪惡昭彰，在古壁曾謀殺兩人之法國國際通緝犯，積米連尼，於二日在巴黎郊區北部被法國警察開槍擊斃。米連尼今年四十三歲，自從一九七八年五月在巴黎辛地監獄越獄後，一直爲法國及加拿大最重要通緝犯。他的女友在警方圍捕時亦遭警察槍傷。

圖爲負責指揮圍捕大盜的女警官，

荷蘭訪加貿易團長 在雲埠貿易局演講

（雲市加新社電）荷蘭訪加拿大經濟貿易團首長赫爾曼拜恩在雲埠貿易局應邀發表演說：加拿大與荷蘭兩國應停止互相對外貿易競爭，兩國對發展中國家貿易不應進行競爭，反而應合作，諮詢工程，如港口橋梁發展方面，均應合作進行，加拿大的工程師在國外富有經驗。

訪加經濟貿易團已先後與古壁，安省及亞省政府代表會商。

糧食加工，藥劑製造，醫藥保健衛生設備，及塑膠等，兩國間均合作，曾多次得有關方面人士查詢。

白石發現腐爛浮屍

（白石加新社電）一具腐爛不堪的男屍發現浮於此間雲埠以南郊區碼頭淺水中。

該男屍估計浸於水間達兩個月之久，難以認出。

素里埠騎警發言人稱：死者或爲一名漁人從船上跌落水中者，他身上未有任何證明文件，可能從外處漂流至此。

周均池夫人病逝訊

（舞市阻訊）周均池夫人黃令女女士，於十月十二日，病逝本埠聯合醫院，享壽七十四歲，夫人幫助夫壻經營餐館，至一九六九年退休，在本埠人緣極廣，夫人安息禮拜於十月十七日下午二時在柏域殯儀館舉行，其子周嗣鈞在多倫多經營生意，趕返舞城奔喪，喪禮出華人協和教會祝維剛牧師主持，親友百數十人參加，極備榮哀，嗣鈞先生並捐助華人協和教會，協和教會婦女會，華人互助會，及華人體育會各社團經費。

徐焯謙夫人逝世訊

（雲訊）僑商徐焯謙夫人曹銀有氏，廣東番禺北村人，不幸痛於一九七九年十月卅一日下午十時卅分在本汝比中央醫院去世，積閏享壽六十有四歲，喪宅謹擇於十一月八日下午二時假座頃市威夾東十一街罔丕臣殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，卜葬於海景墓園，曹氏相夫教子，賢淑懿德，身後遺二子五女，內外孫各一，其弟曹炳均旅加，其妹銀就則居香港，喪宅電話四三四—八六五四。

△代柬▽

本支社謹訂於一九吉九年十一月十八日（星期日）下午一時爲本社舉行成立第三十四週年喬遷第三週年紀念典禮，同日下午三時半假座本埠香港酒家寅具薄酌，屆時敬請中國洪門民治黨駐加總支部暨支分部建權總社暨各支社洪門各級附屬機構叔伯昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀，易勝榮幸！

穩寧埠達權支社仝人敬約

DART COON CLUB 2800-33RD ST VERNON B. C. V1T 5S5

許忠 876-8042 裝按專

門窗鋁窗重双

上海飯店 SUN RESTAURANT Chinese Shanghai Cuisine 851-853 Denman Street Vancouver, B.C. TEL. 688-3581 688-3582 上海麵點 各式小吃 經濟實惠 敬請光臨

緬大藥房 MAIN DRUG 434 Main St. Vancouver B. C. TEL. 684-6348 新人主理 專配西藥 各種成藥 冲晒啡淋 兒童玩具 書報雜誌 價錢公道 忠誠服務 僑胞惠顧 格外歡迎 主人黃聯俊

新屋樓下出租 適合年青夫婦。電話：三二五—八〇七六

Guide For Canadian Citizenship 僑胞欲申請做加拿大公民 請即購 簡建平編譯一九七九年九月一日最新出版 中英文本「申請加拿大公民指南」 每本三元：外埠另加郵費0·75 地址：CON AGENCIES 103 E PENDER ST VANCOUVER B. C. V6A 1T6

江南第一名塔

凡是到過蘇州或乘火車途經過蘇州的人們，都曾看到一座高高的古塔聳立於蘇城北隅，她就是報恩寺塔，俗稱北寺塔。

據吳縣誌載，早在三國時代，東吳赤烏年間（公元二三八——二五一年），孫權的母親吳夫人舍宅建寺，名「通玄寺」。後易名爲「報恩寺」。塔爲南北朝時梁代（公元五〇二——五五六年）僧人正慧所籌建，原爲十一層。北宋元豐時（公元一〇七八——一〇八五年），塔被火毀。重修時，大詩人蘇軾曾施舍銅龜以收藏舍利。明代隆慶時，又失火焚毀，僧人如金募資又建。從這次修建至今，已近四百年了。明清以後，年久失修，損壞嚴重。一九六五年又全面加固整修，現被列爲省級文物保護單位。

北寺塔，在中國各地兩千座寶塔中，屬於典型的「上累金盤，下爲重樓」的中國樓閣式佛塔。不僅爲蘇州諸塔（例如城南的瑞光塔、城東的雙塔、城郊虎丘的雲岩寺塔、上方山的楞伽塔和靈岩山的多寶佛塔）之冠，亦堪稱江南第一名塔。她是一座磚木結構的寶塔，八角九層，重檐複宇，翼角翬飛，欄廊繞繞。塔頂與刹聳然秀立，氣勢雄偉。塔連刹頂總高度達七十公分，相當於二十層現代建築高度。內廊設木梯，可供人們逐級登高。外廊有欄杆，遊客憑欄遠眺，不僅全城盡收眼底，即四郊景色——虎丘、靈岩、天平、上方諸山與河湖，亦歷歷在目。大有令人志高氣昂、心曠神怡之慨。

北寺塔周圍古建築成羣，突出的有明代萬曆四十年用楠木重建的觀音殿，她是蘇州現存最完整的明代建築之一。殿的結構堅固完好。殿內尚保存彩繪數十幅，繪有人物、花卉、鳥獸、山水等。畫工精細，色彩調和，內容豐富，形象生動，這是蘇式彩繪中具有獨特風格的一種。

北寺塔經兩年來增建門所和牌坊，塔院面貌煥然一新，塔院內遍植花樹，擺設盆景，塔基層佔地面積約有一畝二分，闢爲茶室，可供數百位遊客品茗。

蓮花雜寫

荷花是夏天最常見的花卉，特別在江南地區，荷塘處處，盛夏時節輕風過處，荷香飄送，數里可聞。加以荷花的經濟價值頗高，除觀賞外，又可作食用，故深受人們喜愛。

荷花俗稱蓮花，別名很多，如芙蕖、菡萏及芰荷等，是熱帶和亞熱帶植物，品種繁多，單是中國便有數十個不同品種，全世界的荷花品種估計超過百種。

荷花的形態淡雅高潔，花當自水中而出，色澤鮮艷可愛，所以歷來均備受人們讚賞。文人雅士尤其喜歡以荷花（蓮花）爲吟咏對象，從上古時代的民歌「江南可採蓮，蓮葉何田田」起，歷代以蓮花爲題的文學作品不知凡幾。著名的首推北宋周敦頤的「愛蓮說」，他盛讚蓮花「中通外直，不蔓不枝，香遠益清，亭亭靜直」，並將之比喻爲正直的君子，後世輒喜以「出淤泥而不染」來形容蓮花，也源自「愛蓮說」。詩詞方面也不乏詠蓮佳作，如南唐中主李璟的「菡萏香銷翠葉殘，西風愁起綠波閒」、蘇東坡的「接天蓮葉無窮碧，映入荷花別樣紅」及楊萬里的「荷花入暮猶愁熱，低面深藏碧傘中」。濟南名勝大明湖的一副對聯：「四面荷花三面柳，一城山色半城湖」，更是膾炙人口的名句。近代散文家朱自清的「荷塘月色」，寫夏夜荷塘的美景，如詩如畫，令人迷醉。

蓮花是多年生的宿根水生植物，其地下莖叫做蓮藕，是民間食譜中常見的菜餚，蓮藕爽滑可口，藕絲連綿不斷，故有「藕斷絲連」之語。蓮的果實稱爲蓮蓬，蓮蓬裏結有蓮子，每年仲夏時分是成熟季節，所謂「江南採蓮」，採的就是蓮子。蓮子是夏日清火的佳品，無論鹹、甜吃法皆宜，蓮子心雖然苦澀，但曬乾後用來泡茶，不但止渴下火，據說還能補血哩。

蓮花又是佛教的象徵，它「出淤泥而不染」的品質，正代表聖潔。民間傳說觀音大士就是坐於蓮座上的，世俗也每以「苦海紅蓮」來稱譽佛門的普渡衆生。泰國是佛教的國家，以蓮花爲它的國花，人民前往佛廟時，多手持蓮花，奉獻壇前，以表誠心。

◀紅荷圖（黃永玉）
▶黃荷圖（李可染）

福建戲劇多姿采

福建地方劇種之多，冠於華東，其中閩剧、梨園、莆仙、高甲、蒲、三角、山歌、竹馬、法事、花燈、大田、南劍、梅林、傀儡、布袋、輓帳、鐵線、紙影戲等二十多種最爲知名，豐富多采，洋洋大觀。

閩劇流行於福建等方言區，歷史較短，僅數十年左右，是混合民間小戲「儒林」、「平講」、「江湖」和外來的徽調而成，伴奏以吹彈樂器爲主，向以來以演出民間故事而受到觀衆的歡迎。近年閩劇經過整理和加工，演出藝術有新的發展，題材方面除古裝劇外，亦有較新的現代劇。

梨園戲流傳於閩南方言區，在南洋一帶亦頗流行，是福建最古老的劇種之一，其源起可上溯七、八百年之久。梨園戲的台詞、步法、音樂至今還留存古代的風格，演員舉手投足皆有嚴謹的格律。梨園戲的音樂以泉州、厦門流行的「南音」爲主，具有南方獨特的地方色彩，最膾炙人口的劇目首推「陳三五娘」，舊劇本達七十多場，可連續演五夜，其後經過整理修改，剩下最精采的九場，當年在中國全國戲曲匯演中曾轟動一時。

閩南還有一種以演武打戲著稱的高甲戲，小伙子和兒童們最喜歡看它。高甲戲的戲台很高，劇目一般以武戲爲主，演員們披盔甲，執干戈，所以就叫高甲戲或戈甲戲，據稱高甲戲已有二百餘年歷史，因爲在昔時的民間盛會中常演「水滸」故事，故原名「宋江戲」。高甲戲的劇目有數百齣，其中大部份爲「三國」和「說岳」中的故事。過去的高甲戲沒有固定的脚本，演員根據戲的內容，上台時順口而出，特別是丑角表演時，談吐風趣，極盡詼諧之能事，故丑角戲最受歡迎。近年高甲戲經過細緻加工，演出藝術更臻佳境，並出現一批新編的劇目，如歷史諷刺喜劇「連昇三級」（講述明末權奸勾結偽，布袋、輓帳、鐵線、紙影戲等二十多種故事）就爲箇中佳作。

傀儡戲、布袋戲、鐵線戲等，俱屬木偶戲的範疇，福建的木偶藝人具有高超的表演能力，技巧出神入化，令人嘆爲觀止。例如一齣「蔣幹盜書」，表演者一手套蔣幹，小木偶在台上揮扇、舞劍，活靈活現，栩栩如生；在「雷萬春打虎」中，木偶還能推小車、開合雨傘，「大名府」一出現了弄蛇、耍葫蘆等特技，有時演戰鬥場面時，小小的舞台之上，竟炮火瀰天，海、陸、空軍齊頭並進，看得觀衆眉飛色舞。

流行於興化方言區的莆仙戲，約有一千年左右的歷史，完整的新舊劇本達八九百種，並保存了不少古老的劇目。

莆戲是最年輕的一個劇種，歷史不過四十餘年，但因其台詞口語化，音樂又是民間所熟悉的曲藝，再加上形式較接近現代的歌劇，因而深受民衆歡迎。它最早的始祖是「錦歌」（閩南民間曲藝），流入台灣省後，受四平戲與京戲影響變成「歌仔戲」，一九三〇年左右「歌仔戲」復流到九龍江下游莆江一帶，遂演進成爲今日的莆劇。

五十年代和六十年代中期以前，福建的劇藝活動盛極一時，據稱當時全省有一百餘個專業劇團，專業人員多達七千人，還有戲劇學校三十四所，傳統劇目三萬多齣。文革期間，閩省劇藝活動頓告聲沉影寂，直至近年漸始恢復，鄉親們喜見樂聞的傳統劇目重登舞台，後起俊彥亦紛紛嶄露頭角，喜愛戲劇的觀衆爲之雀躍。

白帝城與八陣圖

白帝廟

瞿塘峽是長江三峽的開端，形勢險要，風光奇麗，自古即被譽爲三峽風光的精華所在，名勝古蹟比比皆是，尤以峽口（古稱夔門）的白帝城和八陣圖，最令人嚮往。

白帝城在今日四川省的奉節縣東南，對面是歷史上有名的瞿塘灩澦堆（長江江心的一堆礁石，能夠使激流回漩，吞噬船舶）。兩岸羣山環峙，水流激蕩，白帝城居高臨下，雄視荆江，爲水路出四川的必經之地。

白帝城所在的奉節，古稱夔州。西漢末年，公孫述割據四川，在夔州的一片紫色丘陵地帶上築城禦敵，傳說當時曾有一條白龍自城內的井中騰出，公孫述因此自稱白帝，改城名爲白帝城。三國時，劉備欲爲義弟關羽復仇，興兵伐東吳，爲吳將陸遜所敗，退走白帝城，憤鬱而終，他臨死把兒子劉禪和國事託付於丞相諸葛亮，這便是史書所謂的「白帝城託孤」了。現在白帝城內白帝廟的正門還掛着一副對聯，記述白帝城的歷史：「萬國衣冠拜晃旒，僭號稱尊，豈容公孫躍馬；三分割據紆籌策，託孤寄命，賴有諸葛臥龍」。

三國以後白帝城的聲名更著，吸引了許多詩人到來遊覽。唐代的大詩人李白和杜甫，尤多詠白帝城的詩句，李白的「朝辭白帝彩雲間，千里江陵一日還」，杜甫的「寒衣處處催刀尺，白帝城高急暮砧」，至今仍膾炙人口。白帝城因而又有「詩城」之稱。

白帝城經過二千年的人事滄桑，已經面目全非。現在的白帝城，實際上只是白帝廟及其周圍的六、七座古建築物而已。

白帝廟是城內最著名的建築物，相傳由東漢光武帝劉秀所建。廟內的大堂據說是當年劉備託孤之地。廟內最大的殿宇是明良殿，殿中高懸「漢代明良」的四字長方形匾額。此殿原名三功祠，在一五三三年時重建，殿內有劉備、諸葛亮、關羽及張飛四人的塑像，均出自明代藝人之手。明良殿外有一座六角十二柱的觀星亭，飛簷畫棟，傳說諸葛亮和闖王李自成曾先後在此「夜觀天象」，故而得名。亭側的望江樓與半月池的景色也很優美。

明良殿西有一座武侯祠，供奉着羽扇綸巾的孔明塑像，令人不禁緬懷起這位一代奇才的儒雅風流。殿東的碑林，收集了從隋代至清代的碑刻七十一塊，其中包括記載古代長江水利的「隋代龍山公基志」，既有書法方面的價值，又可作科學和歷史研究的資料。碑林旁還有一間文物陳列室，內藏新石器時代以下歷代的陶、鐵、銅、瓷各式器玩，以及碑石、字畫五千餘件，是不可多得的文物寶庫。

登上白帝城的城牆，還可以眺望到著名的八陣圖遺跡。史稱諸葛亮爲軍事奇才，擅長佈陣，八陣圖就是其得意傑作。「奉節縣志」和「夔州府治」對八陣圖有如下的描述：「治南二里，大江之濱，孔明入川時壘石爲陣，縱橫皆八，八八六十四壘」。「通鑑」的記載更爲詳盡：「圓陣圖、方陣圖、曲陣圖、銳陣圖、游騎二十四陣分屬各陣圖、騎兵歸營圖、騎兵滾陣圖」，可見陣勢複雜，變化多端，古人稱它「可比十萬精兵」，容有誇張，但它當年確曾令喧赫一時的東吳大將陸遜束手無策。「三國演義」載吳兵入陣後，「忽然狂風大作，一霎時，飛沙走石，遮天蓋地。但見怪石嵯峨，槎枒似劍；植沙立土，重疊如山，無路可出。」若非諸葛亮岳丈營救，陸遜恐怕連自保也不行。傳說中八陣圖還有「乾八陣」和「旱八陣」兩種，可惜經過近二千年的風雨，陣勢早已模糊，只剩下一堆亂石了。八陣圖遺址靠城牆的一段如今闢成公路，杜甫筆下「功蓋三分國，名成八陣圖」的氣勢，已成陳迹了。

明良殿外的觀星亭

潮州著名的古建築

以古蹟稱勝的潮州，歷史上遺留下來的珍貴文物不知凡幾，以著名古建築而言，保存至今的就有開元寺、大成殿、廣濟橋等，它們皆有重要的歷史、科學和藝術價值，聲名遠播海內外。

開元寺

開元寺在潮州城內甘露坊（即今開元路），創建於唐玄宗開元二十六年（公元七三八年），寺內除大殿外，還有金剛殿、觀音閣、地藏閣、三聖殿、石經幢等建築物，這些古建築都異常宏偉，尤其是大殿，是寺內最龐大最瑰麗的一座，爲廣東省內最古寺院之一。

開元寺大殿的建築繼承了中國古代木構建築的優良傳統，殿面闊五開間，進深四開間，平面作長方形，四周設有副階（走廊），但在屋檐下無設鋪作（這是經濟的做法），爲重檐歇山頂，整座建築利用台基昇高，具有居高臨下的雄偉氣魄。殿內利用天花板遮蓋着樑架，外檐柱之間施砌牆壁隔扇，既美觀大方，又能防禦風雨。屋頂正背兩端向上飛翔，檐角向外遠伸像翼狀翹起，顯得華麗多姿。

開元寺內有一珍奇古物「寶石爐」，由天上墮下的隕石製成，爐高一點八五米，直徑零點八五五米，安置在正殿之中。該爐爲名匠所製，共分六層，底層是四方體，其身是八角形的圓體，雕刻着蓮花、瑰花、鹿……等動植物。最上層則以天女飛姿作點綴，浮雕淺刻，清麗細緻，足見潮州民間藝人的精湛工藝。

大成殿

學宮大成殿在榕城鎮韓祠路，重建於清光緒二年（公元一八七六年），歷史雖不算久，但從該宮整個平面佈局和內部樑架結構等方面的特點來看，它不但是清代富有地方性的代表作，而且對研究清代的古建築提供了良好的實物資料。

該殿闊五開間，進深四開間，爲重檐歇山頂，外檐柱上不設斗拱，但是和同時代的建築相比較顯得頗爲奇特，例如，它的上下檐兩角翹起很明顯，內殿金柱整成棱形，卷有生動精緻的卷龍（木造），樑、枋上面亦繪有許多寫實的彩畫，顏色鮮艷調和，爲廣東省內所罕見。

廣濟橋

廣濟橋在潮州城東門外，橫跨韓江，廣二丈，長一百八十丈。舊名濟川橋，俗稱湘子橋。據海陽縣志記載：西岸橋墩創於南宋孝宗乾道年間（公元一一六五——一一七三年），東岸橋墩創於光宗紹熙年間（公元一一九零——一一九四年。到明宣德年間（公元一四二六——一四三五年）重修時改爲今名，歷代均曾重修。

橋的兩頭，在過去共有二十三個橋墩，即西岸十墩，東岸十三墩，因爲歷代重修時不按原貌，故原有位置有所改變，近世西岸有十二個墩，東岸有八個墩，即共二十個墩。橋墩用巨石築成，在東、西橋墩當中，用十八隻浮樂船（俗稱棱船）串連，船上鋪上木板並牽以鐵鏈，使之緊密相連，橫跨遠闊的韓江。在沒有起重設備的古代，要造成如此規模的橋樑，困難可想而知。

近世年間，湘子橋屢經維修，其間曾加改建，使之成爲長五百餘公尺、寬七公尺的混凝土大橋，過去搖擺不定的十八棱船浮橋，已爲三組新式大鋼樑所代替，橋上車水馬龍，橋下航船暢通無阻。

綜合文選

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD C. HONGKONG

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五九－六〇一〇
二五五－六五七一
二五五－六五七二

加拿大賽路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賽路銀行房屋按揭，利息由十四厘半起，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年，一年或三年活期，五年定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華啓

達成工具租賃公司
TAT SING TOOL RENTALS
地址：四一〇九飛沙街夾廿五街雲哥華
電話 八七二二一一〇
本號備有各種家庭，建築，園藝，汽車修理，大小工具，租賃。
噴天花板機，撈石屎機，轆路機，鬆坭機，做園柵機，電風炮，通水渠機，噴油機，鋸磚機，洗地毡機，地板打蠟，水泵，鍊鋸刨木機，大電鑽 起重吊機修車工具等
同時可以指導你使用一切大小工具，乾手淨脚唔使買咁就令你慳番好多錢 歡迎僑胞租賃，取價相宜，七日營業。
營業：上午七時半至下午五時半

電視畸型發展
簡直匪夷所思

偏重古裝武俠劇 不少人秋扇見捐 麗的電視較嚴重

由今年下半年開始，電視發展有一個大轉變，提供甚麼節目，大權眞正操縱在電視台手裡，廣告客戶已不可能左右他們。

七九年上半年度，廣告客戶特約的節目，指定是甚麼內容或指定由那一位藝員主持，電視台有利可圖，樂而爲之。可惜，古裝長篇武俠劇的興起，像一股不可抵擋的旋風，觀衆找尋自己的口味，於是，特約節目開始被遺棄，米飯班主遂由主動地位變爲被動，誰也不能左右電視台了。

這是本港電視史一個大轉變，但也是一種畸型的發展。

最畸型的，當然是麗的電視，他們摒棄了「正規」制度，走「游擊」路綫，傾力製作話劇，包括時裝及古裝，由於這種偏面的發展，迫於偏面用人，於是，許多人「秋扇見捐」。

堂堂一間歷史悠久的電視台，歌舞節目居然欠奉，再畸型也不過了。

從綜合性節目「花花世界」結束時開始，麗的大樂隊已蕩然無存。最滑稽的，還是舞蹈組，大半年來，舞蹈組藝員一直白支人工至今，但沒有解散，他（她）們按照舊有程序，繼續依時練舞，明知沒有演出機會而繼續練舞，眞是匪夷所思。

由於節目製作開大的一鱔，買小的自然被殺，由樂隊解散到舞蹈組用武無地，憑歌舞專長加入麗視的藝員，除了少數能演者外，其餘亦相繼各奔前程了。

憑「亞洲歌唱比賽」獲優勝而簽約的盧維昌、張婉嫻、鍾偉强、羅銘偉、鍾文康等輩到那裡去了？顯然是被節目潮流巨浪滾走。

應該原諒麗視當權派，節目製作歸根結底是要討好觀衆，由七八年到七九年，全港收視率最高的節目，是武俠劇，這裡是指「倚天屠龍記」、「貼錯門神」、「絕代雙驕」等。因爲觀衆喜愛，麗視無法扒逆水燒冷灶，於是，炮製出「天蠶變」來，果然擁有大量的觀衆。

麗視一向「睇餸食飯」，十個或十二個特約廣告位，先到先得。所以，電視台雖然兜生意，但主動已不在米飯班主手上。

最佳例子莫如「楚留香」面世，無綫電視星期一至五的八時到九時，本來的特約節目不是腰斬就是讓路，形勢迫到他們犧牲小利去顧存大局，變成觀衆第一。

如此一來，無綫電視亦由正規變成畸型，程度上沒有麗視那麼嚴重而已。

一部「楚留香」，令無綫電視顧此失彼，若問幾位監製級人物，如李瑜、招振强、李沛權、馮吉隆等現在做甚麼，恐怕誰也答不出。

基於上述特殊情形，無綫電視人事有變消息層出不窮，執位啦，誰下馬啦，大裁員啦，幾無日無之。

記者還是相信羅仲炳的話，他說過，走到最後，無綫的節目製作還是多樣化的。

十多年來未來行運好運的黃嘉麗

影視消息

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

$48•900
737 PRIOR

△FRASERVIEW 區五十尺闊廿八年新三睡房士庫廳房廚廁齊七萬貳千九
△P.N.E.ADANAC 街一年新，三睡房，梗木地板，土庫新近完成，廚廁齊備，業主離埠，開價八萬九，可用舊屋交換。
△賺錢巢舖在菲沙五十九街有得住，二睡房，開價每日生意二百多元，容易做，和平，批長一萬元，業主急售。
△一六二〇東十，一街德士德古三睡房25×127近學校，交通便，四萬六千五。
△華埠派亞街四睡房靚屋開價四萬八千九。
△捌三三於仁街四年新三睡房另土庫六十年租期四萬四千九本公司以高價購買舊屋及建築地盤現金立即交易，免費代客估價。

天星擇日專看陰陽風水定向接批命書
掌相 著名顏慶子 相命如神
精通各地方言爲僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來
如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲埠緬街五〇七號九室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，寶劍贈俠士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：
507 Main St Vancouver Pacific Room 9
緬街五〇七號九室即（加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上）

僑華 WAH KIU
華僑金行
珠光寶氣 閃閃生輝
專營：
● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● 名師設計 ● 欵式新穎 ● 價錢特平
＊高價收購舊玉器、鑽石首飾
＊設有首飾修理及鐘表修理，快捷妥當、保証滿意。
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（緬街）VANCOUVER· B· C· CANADA, V6A 1T7 電話：(604)669-3247

古代的長城 現代的北京
北京蜂王精
Peking Royal Jelly
TRADE MARK
最佳的飲品
强身、健體
中國北京中藥製藥廠出品
加拿大總代理：僑信參茸國藥行
KIU SHUN TRADING CO. LTD. TELEX
141 E. PENDER ST.（片打東街）VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 電訊機：04·54549 電話：(604)669-1834 669-1843

納偉旅行社
無遠弗屆 ● 無微不至
Love & White Travel 大華 加拿大 溫哥華
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話：(604)689-0501

東南亞旅遊團 US$1945
* 暢遊台北，椰加達，芭厘島，吉隆坡，星加坡，曼谷及香港
* 全程22天，華人領隊，一流酒店，包早晚餐。
* 回程時可自由停留香港，日本及夏威夷多天。
* 可代安排七天之廣東各地旅遊團并代辦簽證。
* 出發日期：79年11月11日·80年1月27日
80年4月6日·80年11月9日

廣東旅遊團 $1599
* 暢遊廣州，佛山，從化及星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 旅遊完畢後，可代申請延期探親。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 出發日期：79年10月28日，11月30日。
80年1月4日，2月15日，3月14日，4月25日

歐洲旅遊團 $1516
* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
* 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
* 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
* 可提前出發，可延期回程。需30天訂位。
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

美國西岸巴士旅遊團 $289
* 暢遊三藩市，蘇云（小丹麥），羅省，環球片場。迪斯尼樂園，聖地牙哥及加州首都等地。
* 全程12天，華人領隊，一流酒店，包各名勝地區及遊樂場之入場券。
* 雙人房價$289·三人房$269·四人房$249·五人房$239·（小童減收$20）。
* 出發日期：12月20日

賭城旅遊團 李糯 $149 拉斯維加 $179
* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款贈券價值超過$100·
* 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

周遊美加各埠機票特平 $388
温哥華－卡加利／點間頓－多倫多－羅省／三藩市
（如要停留滿地可，只需增加$40）

美加各埠來回機票特平
宛尼辟$119·多倫多$189·渥太華$199·滿地可$199·（小童三至五歲一律只收$89）
三藩市$138·羅省$168·芝加哥$223·紐約$283·
朝九晚六·每週七天營業
受信用咭·免費送票府上

百信實業公司
ANDY CHAN
陳宗怡 公司電話：684-8025
住家電話：298-8555

十一月份新盤
▲東區八街新型 SPLIT-LEVEL三睡房住屋，大廚房，主人房浴室，一千二百方尺，價七萬九千九
▲西區近OAKRIDGE四睡房兩廳洋房，西人業主保養一流，地闊四十八尺半，上庫大娛樂室，房及浴室完成，精美私家園牆花園，雙車房，草塘自動洒水，十四萬七千。

栢文投資
▲百老匯東四十二組柏文（五組兩睡房），十年新，每組有陽台，地下泊車，年收約十二萬，價一百廿萬。
▲東區十年新柏文，卅九組，年收十一萬，每組有陽台，價九十九萬。
▲十五年新十五組栢文，兩組三睡房，五組兩睡房，八組一睡房，遍中央公園，價卅五萬九千。

電視自動控制器，令你享受更多電台節目。
每具由 $28.95至$150.
本公司代理名廠電視機、唱機、電爐、雪柜、洗衣機等。
精工修理各種電器，承接大小電火工程。
美聲電器公司
SOUND & MUSIC CO
434 Columbia St, VAN' B C. V6A 2R8
電話：六八四九九三六

議員立局建議 每週工作五天

認爲勞資雙方都可獲益

立法局非官守議員梁達誠昨日在會議席上，建議本港實行每週工作五天，並促請政府研究其可行性，以便於適當時候付諸實行。

他說，大部份先進國家如英國和美國等，早已實行每週工作五天的制度，這些國家的辦公室職員及工廠工人，每週工作不超過四十小時，鑒於本港目前經濟發展的情況，尤以工業方面普遍出現工人短缺的現象，本港固然不能仿效這些先進國家，將工作時間縮短，但是，仍可從辦公室職員開始，試行每週工作五天的制度，他指出，每週星期六損失四個工作時數，並不一定導致生產降低，其實部門首長和辦公室經理，多已熟知大部份職員在星期六那天都會有些毛病，從他們在該日穿着的衣服和散漫的態度，可見一斑，每週多一天休假，使辦公室職員有更多閒暇，可以幫助提高士氣及改善員工關係，從而促進平常工作日的生產力，以彌補星期六那天的損失。

他建議如果資方担心實行每週工作五天後，會損失僱員方面十一分之一的工作時間，大可將五天正常工作日的工作時間每天延長一小時，以資彌補，每天多工作一小時，以換取每週兩天假期，一般白領階級均不會推辭。

港聞

匪徒賺門行劫又有新招

電告戶主受傷 伺伏門外湧入

羅便臣道一戶主損失欵飾六千

【本報特訊】四名持刀青年劫匪，昨日詐詞賺門，行劫羅便臣道一家住戶，大肆搜掠，共劫去現欵及金飾總值六千元。

劫案發生地點是羅便臣道八十八號崇樓五樓一個住宅單位，戶主姓許，案發時他正在上班，家中只剩下妻子，一個年約十四歲的兒子和女傭。

下午四時十五分左右，女戶主突然接到一名男子的電話，自稱爲其夫的公司職員，並謂其夫意外受傷，經已送院急救，着她火速前往醫院。女戶主收綫後，立刻更衣匆匆出門，當他剛將鐵閘打開時，四名經已在門外等候的青年突然蜂湧而入，將女戶主推入屋內，然後關上大門。四匪年約十八至廿二歲，手中各持六至八吋長的牛肉刀，向屋中各人指嚇，並將他們綑綁，翻箱倒篋，掠去現欵一千元和價值約五千元的首飾，然後逃去無踪，各人在匪徒散去後，才掙脫綑綁報警。

據看更表示，上址治安良好，這是首次被刼。

橡膠鞋業廠商捐衣車廿四架 助傷殘者設廠

（本報專訊）香港橡膠暨鞋業廠商會昨假華盛頓酒樓夜總會舉行一九七九年度會員大會，到有會員及顧問嘉賓等數百人，情況熱鬧。該會主席黃桂或開會詞後由會長鄧兆明報告會務。

鄧氏在會上透露香港傷殘青年協會，爲訓練傷殘青年謀生技術，在藍田設立自助工場，從事車製鞋面，要求協助工場組織貨源及計劃，已決定予以支持，除成立援助小組研商方法外，並由各會董認捐該工場全部衣車廿四架，以便展開工作。

女歌星遇撞車花容受損

纏訟兩年獲賠償廿七萬

一名夜總會女歌星在一宗交通意外，由於花容受損，經過兩年訴訟後，昨在高院卒獲賠償廿七萬餘元。

女歌星名廖小芬，廿七歲，與友人賀禮泉及柏泉信聯名入稟高院，控告一名私家車司機兼車主何永昌疏忽駕駛，而導致彼等三人受傷，要求賠償。

案發於一九七七年十月卅日晚上九時，第一原訴人廖小芬與兩友人駕駛一輛汽車，在黃泥涌道近樂活道交界處，與肇事司機（即被告人何永昌）所駕駛的汽車相撞，結果引致廖小芬面部有多處損傷，下顎門牙亦告受傷，至於其他兩名原訴人則受輕傷。

七八年四月廿日，何永昌被裁定不小心駕駛罪名成立。

原訴人廖小芬指出，在交通意外後，她要接受整容手術，及根據整容醫生之意見而必需以兩年時間來治療其面部傷痕。至現時爲止，她還要多接受四次整容手術，全部費用需六萬元。

另外，由於原訴女子面部留有疤痕，使其不能工作，撞車後，聲譽亦受影响，因此無法重操故業。

今次要求賠償，將包括教育費用、汽車車價一萬五千元、事發後人事損失，及受傷後身體所受痛苦等。

原訴女子事發時，廿七歲，職業夜總會歌星及女侍，月入超過一萬一千元。

法官裁定原訴人可獲賠償廿七萬一千三百元，另兩名原訴人則另行獲賠償一千及一千七百元。

物價節節上升 多項加價 今日開始

【本報特訊】今年以來，物價節節上升，加價之聲不絕於耳，由今日開始，又有若干項消費物價大大提高，其中包括油蔴地小輪、中國罐頭、政府停車場、西藥、洋酒、港穗直通火車、洋服、中文報紙等，廣大升斗市民的負担更見加重。

油蔴地小輪公司港內外航綫載客收費今日起全面提高，港內綫成人由四角加至五角，小童由二角加至三角，成人月票（指定航綫）加至廿元，港外綫增幅百分之卅至五十，荃灣至廣大升斗市民的負担增一倍；至於載車收費則維持不變。

刊報情色控檢 宗二廿共年本

【本報特訊】政府發言人昨日透露，今年以來，政府根據不良刊物條例檢控報紙或雜誌的案件達二十二宗。

他表示政府在取締色情報刊方面，不遺餘力，而法庭亦重罰該等刊物的出版人，包括承印人，以示警戒。在最近一宗案件中，一報章督印人因在報上刊登色情小說，被重罰二萬五千元。

法例又規定用以製造任何種類色情事物之設備，如印刷機等，得由裁判司下令沒收，故發言人希望出版人能夠自律，切勿忽視社會道德，毒害青少年身心，以致受到法律嚴厲之制裁。

唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦！

Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

溫哥華首創鐵板：牛柳、黑椒牛柳、蝦、羊扒

正宗羅宋湯

營業時間：每日上午十一時至十時 星期日十二時至九時

地址：561 WEST 57TH AVENUE (CAMBIE 夾57街)

電話：324-2323

馮 沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 • 733-0103

公司電話：736—3831

（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋

▲西區華麗住宅，934 W 49 AVE. 三房，兩廳，主人房四件頭，土庫完成三房，一廳浴室，四千多尺，十六萬九千。

▲2866 KITCHENER ST. 三房及土庫，五萬九千。

▲3003 CHARLES ST. 實淨兩房及土庫完成。

▲2736 E 15 AVE. 三房，有土庫，五萬多。

▲1962 WOODLAND DR 三組孖屋，五萬九千。

▲東區新屋多間，由八萬八至九萬四千

商業樓，栢文及生意

▲四組柏文，大舖位，銀行及醫生租客，二十四萬。

▲4525 MAIN ST，兩個舖位及土庫，樓上五千尺，適合餐館及醫生樓，二十五萬。

▲唐人街五十九組入息樓，年收八萬，開價四十四萬。

▲東區四十八組柏文樓，一百三十七萬

▲咖啡店及實業，十三萬九千。

▲西區八組柏文，年收三萬，二十四萬

▲西區三十五組栢文，一百一十萬。

▲十組栢文，二十六萬。

▲十四組柏文，三十一萬。

▲2415 MAIN ST 士多生意，日做四百，二萬三千。

▲唐人街一肉舖及瓜菜生意，五萬九千

▲西區咖啡店，三十二座位，二萬一千

▲2143 KINGSWAY 商業地99×120，二十五萬。

▲西區三個舖位，十七萬。

▲西餐館生意及實業四十七萬。

GOODRICH REALTY CORPORATION

Paul Pang 彭釗然

APPRAISER & SALES REPRESENTATIVE

Res. 879-3431

Bus. 873-4811

Complete Real Estate Service

4395 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4G4

▲雲埠雜碎唐餐館，地區興旺，座位百餘，有烈酒牌及外賣生意，年做四十餘萬，若擴展午餐，前途更無可限量，東主退休，生意或連實業一同出讓。

▲埠仔唐番餐館，年做廿萬，座位百餘，有烈酒牌，租平，批長，廉讓八萬五

▲烈治文第三街相連工業地（2-33 X122呎）開價九萬五。

▲炮路街吉地一幅，近唐人埠，開價七萬九。

▲三睡房上下層孖屋，年收九千，開價八萬七。

▲梳里埠石屎商業樓及購物中心，全部租滿，收純一分息，價由二百四至六百萬。

KINSON CHAN 陳健鏞

建成實業有限公司 溫哥華

KINSON REALTY LTD.

RM. No. 11A-501 MAIN ST.

VANCOUVER, B.C., V6A 2V2

BUS. 685-1821

RES. 321-2121

▲兩舖位及樓上柏文兩組兩房及三睡房，一年新，水泥磚建築，有停車位多個，租滿，好批約，年收益三萬餘，位旺區喜士定及乃慶街，投資良機，僅售卅五萬九千元。

▲唐西餐館生意連實業，有停車場，雅座九十八，冷氣酒牌厨具俱備，裝飾雅緻，每月生意約二萬元，潛力未盡，位近郊地點適中，因人力缺乏，僅卅多萬元急賣。

▲菓舖生意位埠心旺街，日常做四百餘潛力未盡，架生新淨，設備齊全，有長批，租廉，業主離埠，僅售二萬六千五百元。

▲雅緻兩睡房屋，無土庫另儲物小屋一間，廿四年新，位廿七街夾乃，售四萬七千九。

▲近華埠，柏文十九組，面對公園，保養良好，租滿，年收益約三萬八千七，售廿五萬九。

▲三睡房屋，土庫另娛樂室，睡房等，卅三年新，雙車房，位佐治及連富街，售五萬四千九。

▲尚有大批房屋，柏文，商業樓宇及大小餐館菓舖生意等，恕不盡錄，欲知詳情，歡迎電話詢問，絕免費費舌糾纏勿擾。

G. M. PRINTING LTD.

精美印刷有限公司

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3

PHONE (604) 254-4442 經理人・楊沛銘

*BOOKLETS, MANUALS

*BROCHURES, FOLDERS

*LETTERHEADS

*BUSINESS FORMS, CARDS

*TICKETS, FLYERS

*MENUS, CHEQUES

*NCR FORMS,

☆ 精印各種中西文件

☆ 七彩飛牌外賣飛紙

☆ 聖誕年咭通勝日曆

☆ 名片信封信紙單據

☆ 喜帖壽帖圖章膠印

☆ 傳單書畫報刊雜誌

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28"×20" 彩色印刷品

爲促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜

CANADA PERMANENT TRUST

5455 W. Boulevard. Van. B. C.

公司電話：266-4155

關聯耀 KEITH QUAN 住宅 266-8988

栢文生意出售

▲十三組柏文一座，在雲埠西區，十六年新，保養良好，年收三萬二千元，開價三十三萬八千元。

▲離雲哥華一小時汽車路程華人餐館，生意連實業，樓上住家，業主經營十餘年，現圖退休，只售廿一萬元，詳情請電話查詢。

▲大型超級市場生意出售，營業額每年一百六十萬，設備良好，批約特長，泊車位五十餘，在雲埠西邊，對有經營西人雜貨者，機會難逢。

▲鐵舖HARDWARE STORE一間，西人店主經營廿年，首次出售，只賣一萬二千元，另點貨。

▲寫字樓出租，在金冠大酒樓右邊包冷暖氣，電力等，適合各行業，收租公平，請電話接洽。

B. B. 公司

BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW (周太)

公司 273-3111

住宅 271-7874

▲列治文新屋，由八萬餘至十八萬，款式繁多，大小隨意，各區均有，速電接洽。

▲本拿比十街，獨立住宅，地大，50呎×141呎，交通方便，近學校，按揭三萬四，可轉讓，僅售四萬八千五。

▲素里建屋地一幅50呎×130呎取價僅一萬九千九千九。

▲溫哥華市區西餐館，生意穩定，有酒牌，價二十萬。

▲溫哥華，最旺盛地區，頂高等女服裝舖，全盤出讓，即可接收營業，價十七萬。

▲建築商注意：列治文建屋地，不同新區均有，任意選擇，速電連絡。

大漢報 部務印

The Chinese Times Advertising & Printing Dept.

1 E. Pender ST. Vancouver. B. C. Office 685-8941 685-8812

精印各種中西文件

七彩飛牌外賣飛紙

專印 喜帖 餐紙

起貨迅速

你的印件急用嗎？請到大漢印務部！

中國答允遏止偷渡潮
港府向英借得快速艇
昨遣回四百餘名偷渡者

（本報專訊）中國總理華國鋒在英與英國女首相泰啓爾夫人會談時，曾談及中國人民偷渡來港問題。據悉華總理已向泰啓爾夫人作出承諾，將會採取適當措施，盡力遏止偷渡浪潮。

上述報導雖然還未有正式公報，但港府發言人樂觀地表示：相信中國政府方面會盡力協助本港解決此問題。

與此同時，港府爲了阻止來自中國的非法移民，已向英國借用一艘時速高達四十浬的快速艦。該艦由今天起開始投入服務。

到昨晚十時止，一日內遣返的中國非法移民達四百六十二人。

■皇家海軍快速艦在本港海上經過成功的試航後，今日投入及非法移民的巡航服務。

無胆獨行賊 圍打刦匪豐

深水埗元洲街五至七號地下香港上海滙豐銀行分行，昨日下午二時五十五分，被一名無膽刦匪遂行手法，企圖行刦，但被警鐘嚇退，銀行未有損失。

該名無膽刦匪，年約廿五歲，身穿啡衫，藍西褲，短髮，大眼睛，當該匪進入銀行時，即把一張早已寫妥之銀行提欵單遞入櫃圓，當時櫃圓員看見提欵單寫着「我有槍，需欵二萬元」，惟櫃圓員未被嚇倒，即按動警鐘，刦匪聞警鐘響時，嚇至手足無措，便轉身逃出去無踪。

孟家華神甫促政府出面
干預炒樓活動
建議合理價格配地作私營居屋

【本報特訊】孟家華神甫昨日在立法局敦促政府，宜儘早尋求一個解決樓宇價格問題的方法。

他說：「若不能及時解決，樓宇的成本會繼續高漲，以致大爲超出一般市民的負担能力，甚至情形特殊的其他國籍居民，亦感難以負担，結果使會發生新樓空置的情況，或是工資或房屋津貼或補助須予大幅增加，因而造成惡性通貨膨脹現象。」

他指出世界各地均曾試用多種解決辦法。本港亦曾有過解決辦法，但是有一些甚爲明顯：「就是政府必須一步以往作風，以某種形式，增加對私營企業的干預。」

他表示，現時投機者甚至在樓宇建成之前，已可藉樓房物業的買賣攫取兩三倍或以上的暴利。這種情況不容持續下去，因爲投機活動的結果是物業的最終使用者（不論是買戶或業主），要付出較高的代價。

「倘若政府干預會使若干類發展商新難而退，或許更能糾正過去是使若干已經發展商建立某種關係的投機者知難而退，則本港的建築業亦不會蒙受任何損失，且對整個社會和股資的發展商均有好處。」

因此，孟家華神父建議由政府以合理的價格提供土地推行「私營居屋」計劃，作爲對抗過熱市場價格措施，因它是導致樓宇價格上升的基本原因。

洗衣街有血案
去漢辣手摧花
女子遇體鱗傷

昨晚九時卅分，旺角洗衣街六十五號三樓美心招待所，發生一宗辣手摧花血案。一名妙齡女郎遭男友用碗碟碗至遍體鱗傷，一名涉嫌與案有關之男子，則遭警方拘捕。

洋酒加價
高價酒每支提高廿七元五角

劉伶癖聞訊又眉頭緊，洋酒又於本年來第四次加價，自後開始，零售商將調整各類洋酒售價。

據稱，近本年來，洋酒批發價已先後四度加價，是次加幅，一般中價洋酒，每箱一打庄，來價提高六十元，即每支加五元。

而高價洋酒加幅更大，每支加廿七元五角。

由於目前節令已過，加上市面上消費力減弱，洋酒又頻頻加價，因此銷路較爲清淡，要延至聖誕節來臨前，洋酒銷路數字才能直綫上升。

港澳新聞

青山公路交通意外
客貨車大翻身
三乘客全浴血

昨日載滿一盒盒及一瓶瓶至青山公路新界交通總部，因閃避迎面而來車輛，對開，發生一宗交通失事案。該車司機扭盤避之，因扭盤過速，至車後尾輪失事翻倒，釀成三人受傷。失事客貨兩用車是駛落路傍一處爛路，該車失去重心，乃翻倒地車牌BS九四七五號，馬上，車上全部藥物翻出當事發前，該車由一位路，至部份玻璃瓶打姓什司機駕駛，車上另及藥瓶，車上三人全部有兩名跟車，當時車上受傷。

昨日下午四時四十分，荃灣藥物，當車抵上址時，

三匪持刀槍混在職員中闖入
刦去工商銀行一百七十萬元
皮草店被刦 失貨值36萬

（本報專訊）繼海生銀行、恒隆銀行解欵車巨刦案之後，尖沙咀香港工商銀行昨晨發生近年來較大的一宗銀行刦案，三名分持刀、槍及可疑爆炸物的匪徒闖入該行，威脅經理開啓夾萬，以閃電手法刦走一百七十多萬元逃去。

被刦去的現欵包括一百六十二萬五千元港幣及值九萬二千元港幣的美鈔、英鎊及日元。

此案現時已交由警方特別罪案調查組處理。警方刻加緊追緝該三名刦匪歸案。

尖沙咀一間皮草公司昨晨遭兩匪刦去一批價值卅六萬元的皮草大衣，警方現呼籲市民及皮草商提防購入不明來歷之皮草大衣以免誤買賊贓。被刦去的皮草包括九十件皮草大衣及一百五十件皮草原料。

被刦現場是尖沙咀柯士甸道一〇八號爾基大夏一樓A座方氏皮草公司。

鋁質紗網
R&R Aluminum Products
2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.
尺寸大小任君選擇
雅美雅 鋁窗專家 奉給三年老經驗 開電話 二六八一零三三五
做下經 亦以工
房屋修理
露台木台
天面翻新
室內油漆修飾及
鋁
屋面
屋面簷口底板
屋頂窗及改裝
簷槽
披疊板
外重門
庭院上蓋遮蓬
庭院門
欄干
節省能源！
Call For A Free In Home Estimate
438-4112
R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

滿堂紅實業有限公司
Centennial Realty (1978) Ltd.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.
公司電話：438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話：525-6983
何仲生 JOHNSON HO
住宅：273-3000

十一月份新盤
▲東區，卅二街近緬街士德古人息屋，每月收租七百，交通利便，僅收價六萬五千九，誠投資保值好機會。
▲東區KILLARNEY高尚住宅區，三睡房觀屋，士庫完成，取價十三萬元。
▲東區卅九街，近乃路約廿年新兩睡房實冲龍屋，六萬九千五。
▲西區，敦巴區，新屋兩間，設計新穎十五萬五千。
▲近城多利街，夾廿二街新屋在興建中，九萬餘。
▲華埠片打東街，中式雜貨舖，生意連架樑八萬。
▲威利城埠唐番餐館生意，九萬另五千，請還價。
▲布殘大街，近百老匯大街，果舖生意，萬三千九，抵買。
▲北本那比區 RIDGELAWN DRIVE三睡房，士庫完成，九萬五千。
▲HANEY埠果舖連賣業，日做三百餘，開價十萬餘，有價請。
▲近PNE士德古屋，一廳兩房士庫，交通學校購物方便，五萬六，勿失機會
▲本拿比新型五年新工業自用及收租，開價十八萬，抵買。
▲HANEY埠LOUGHEED HWY有商業地半畝，可做菜舖生意及各種商業舖，抵買九萬，請還價。
▲一街東，一廳二房，士庫，四萬七千九，急售。
▲殷拿比菜舖生意，日做四百，柏文區二萬九千五。
▲HARRISON HOT SPRING三名旅遊區餐館旅店一間，

高華實業有限公司
Transpacific Realty Ltd.
2857 Cambie St. Vancouver, B.C.
電話：(604)873-8591
梁紹禧 住宅三二四一四七五二 或687-7711 PAGER 2858
李岳楨 住宅電話：二六一一六〇八九

新盤
△烈治民區6311 SWIFT AVE三大房間，四年新，七萬九千元。
△東邊打街2910 RENFREW COURT柏文四萬九百，兩房。
△VENABLES ST 2440號五萬九千。
△素里市英王佐治公路4382號，地八千呎，三房，三萬四千九百元。
△入息屋1411東21街月入$1100取價十萬四千元。
△WEND #504 1330 HAVWOOD ST. 柏文一房，三萬九千九元。

投資良機
△LANGLEY近84 AVE第200街交界五畝地，十一萬五千元。

餐館及生意
△KINGSWAY 2269全新PRODUCE STORE全新設備旺舖車位四十多個，八萬五千元。
△W. END DAVIE ST. 1238號，西餐館，座位一百一十個，五萬元。
△百老匯東街近緬街中式餐館，位置佳，座位九十餘，叫價八萬九千元。
△西八街工業地連屋，四十九乘百零貳呎，喊價九萬五千五元。
△本立比第十街三年半新孖屋有10% CCCA開價十四萬九千元，請還價。
△位於勿臣埠菜舖廉讓，每月生意約三萬元，利潤高有前途，叫價四萬九千元。
△東四十一街1883號三房，要價五萬四千九元。

CAMBIE AGENCY LTD.
高華燕梳代理有限公司
經營一切燕梳業務
信用良好
忠誠服務
電話查詢
無任歡迎
地址：4715京士比街
電話：438-8394

實事實業燕梳有限公司
代理置業投資・汽車保險・房屋燕梳
免費估價房產
歡迎比較保費
大小樓業均保
僑胞房屋出賣 請電話本公司
請給我們一個機會爲閣下的商業保險報價
勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬。本公司均能代理受保。
我們有信心爲閣下取得最平的保費率
Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899
本公司服務時間 星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時
雲市華埠小姐
1977 雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
汽車保險
Autoplan

伍澤森 327-7842
(一)四十二組十年新亞柏文有升降機，第一按揭10½%每年入息約十二萬元，費用連管理員在內，每年約三萬元，每組有洋台，街角地位，地段198×122尺，開價一百一十五萬，接受合理還價。
(二)唐人街堅固大屋，士得古牆身，新裝電綫暖爐，英坭士庫，二廳五睡房，地盤高爽，四萬三千元，極抵買。
(三)一五三六第九街東，上下層孖屋，廿餘年新，士庫另有廳房，每月入息約七百元，亞柏文地，30×122，開價七萬九。
(四)本汝比，片打東街四八〇六號，標準地33×122，一廳兩睡房平房，現租出285元，適合自已建造新屋，開價四萬五千九，（請勿騷擾住客，多謝合作）

伍澤濂 733-5743
△雲埠十二街與界限街附近S×S雙邊孖屋，約十年新，每邊三睡房，地段66×122英尺，開價十一萬八千元。
△RENFREW街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。
△東區旺街菜仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。
△西區西餐館，有酒牌，短錢期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

鍾天賜 876-4575
(一)華埠大型商業大厦：在最繁盛街角共八層樓年收租可達十九萬，勿失投資機會。
(二)華麗TOWN HOUSE·三睡房，主人房另有浴室設備，位於高尚住宅區，8139 CAMBIE ST·開價七萬餘，星期日下午二至四時開放。
(三)華埠小型商業樓：在喜士定近緬街，三千呎舖面內部十分雅潔十餘萬可成交，十分抵買
(四)柏文地：近喜士定夾乃磨，六十呎可建六個單位每呎僅十二元同屋地同價。
(五)餐館：在喜士定活活商場對面，每日三百元